



Festival ⁷al

REVISTA OFICIAL • ALDIZKARI OFIZIALA • OFFICIAL MAGAZINE

22 DE SETIEMBRE / 1999

Warner Sogefilms presenta
Una producción Elías Querejeta para Sogetel.
Festival de San Sebastián 1999 - Sección Oficial a Concurso
8 de Octubre Estreno en toda España

HOY
KURSAAL 1
22.00 horas

Mercedes Sampietro, Julieta Serrano, Adriana Ozores, Marta Belaustegui, Rosa Mariscal,
y Jorge Perugorria en el papel de Joao.

Cuando Vuelvas a mi Lado

Guión de Elías Querejeta y Gracia Querejeta con la colaboración de Manuel Gutiérrez Aragón
Productor Asociado: Pancho Casal, Fotografía: Alfredo Mayo, Montaje: Nacho Ruiz-Capillas,
Dtor. de Arte: Llorenç Miquel, Música: Ángel Illarramendi, Sonido: Iván Marín, Vestuario: Maiki Marín.
Dirección: Gracia Querejeta

En coproducción
con Alburys Productions
S.A.R.L.
Bla Cinematográfica S.R.L.

EURIMAGES

esicma

COMPTON

en colaboración
TVE

CON LA PARTICIPACIÓN DE
CANAL+
ESPAÑA

TELE +

FVC

XUNTA
de Galicia
Consellería de Cultura,
Linguaxe e Turismo

FILMED IN
PANAVISION

DDI DOLBY
DIGITAL

8.5.0 DISPONIBLEN
IMB



HOY día 22

SECCION OFICIAL

09.00 KURSAAL, 1
CUANDO VUELVAS A MI LADO
DIR.: GRACIA QUEREJETA • ESPAÑA • 97 M.

12.00 KURSAAL, 1
C'EST QUOI LA VIE?
V.O. SUBTITULOS EN CASTELLANO • DIR.: FRANÇOIS DUPEYRON • FRANCIA • 115 M.

12.00 PRINCIPE, 2
C'EST QUOI LA VIE?
V.O. SUBTITULOS EN INGLÉS • DIR.: FRANÇOIS DUPEYRON • FRANCIA (SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS) • 115 M.

16.00 ASTORIA, 3
ORFEU
DIR.: CARLOS DIEGUES • BRASIL • 110 M.

18.30 ASTORIA, 3
MISS JULIE
DIR.: MIKE FIGGS • GRAN BRETAÑA • 100 M.

19.00 KURSAAL, 1
C'EST QUOI LA VIE?
DIR.: FRANÇOIS DUPEYRON • FRANCIA • 115 M.

19.30 PRINCIPE, 2
LA LENGUA DE LAS MARIPOSAS
DIR.: JOSÉ LUIS CUERDA • ESPAÑA (FUERA DE CONCURSO) (SÓLO PRENSA) • 95 M.

.....

20.30 ASTORIA, 3
ORFEU
DIR.: CARLOS DIEGUES • BRASIL • 110 M.

22.00 KURSAAL, 1
CUANDO VUELVAS A MI LADO
DIR.: GRACIA QUEREJETA • ESPAÑA • 97 M.

22.45 ASTORIA, 1
C'EST QUOI LA VIE?
DIR.: FRANÇOIS DUPEYRON • FRANCIA • 115 M.

.....

09.30 KURSAAL, 2
THE FIVE SENSES
DIR.: JEREMY PODESWA • CANADA • 105 M.

12.00 KURSAAL, 2
* 1732 HÖTTEN (BLOODY ANGELS)
DIR.: KARIN JULSRUD • NORUEGA • 96 M.

16.30 KURSAAL, 2
MIFUNES SIDSTE SAND (MIFUNE)
DIR.: SØREN KRAGH-JACOBSEN • DINAMARCA • 98 M.

ZABALTEGI...

17.00 PRINCIPE, 2
LES CONVOYEURS ATTENDENT
DIR.: BENOIT MARIAGE • FRANCIA-BÉLGICA-SUIZA (SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS) • 94 M. (SUBTITULOS ELECTRONICOS EN CASTELLANO)

17.00 LUSOMUNDO, 10
RATCATCHER
DIR.: LYNNE RAMSAY • GRAN BRETAÑA • 90 M.

17.30 PRINCIPE, 4
* UN BANCO EN EL PARQUE
DIR.: AGUSTI VILA • ESPAÑA • 90 M.

17.30 ASTORIA, 1
* 1732 HÖTTEN (BLOODY ANGELS)
DIR.: KARIN JULSRUD • NORUEGA • 96 M.

19.00 KURSAAL, 2
* RESSOURCES HUMAINES
DIR.: LAURENT CANTET • FRANCIA • 100 M.

.....

20.00 PRINCIPE, 4
RATCATCHER
DIR.: LYNNE RAMSAY • GRAN BRETAÑA • 90 M.

20.00 ASTORIA, 1
THE FIVE SENSES
DIR.: JEREMY PODESWA • CANADA • 105 M.

20.00 LUSOMUNDO, 10
THE VIRGIN SUICIDES
LAS VIRGENES SUICIDAS • DIR.: SOFIA COPPOLA • EE.UU. • 97 M.

21.30 KURSAAL, 2
LES CONVOYEURS ATTENDENT
DIR.: BENOIT MARIAGE • FRANCIA-BÉLGICA-SUIZA (OPTA AL PREMIO DEL PUBLICO) • 94 M. (SUBTITULOS ELECTRONICOS EN CASTELLANO)

22.00 PRINCIPE, 2
* RESSOURCES HUMAINES
V.O. SUBTITULOS EN CASTELLANO • DIR.: LAURENT CANTET • FRANCIA (SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS) • 100 M.

22.00 PRINCIPE, 5
* RESSOURCES HUMAINES
V.O. SUBTITULOS EN INGLÉS • DIR.: LAURENT CANTET • FRANCIA (SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS) • 100 M.

23.00 PRINCIPE, 4
THE VIRGIN SUICIDES
LAS VIRGENES SUICIDAS • DIR.: SOFIA COPPOLA • EE.UU. • 97 M.

23.00 ASTORIA, 3
MIFUNES SIDSTE SAND (MIFUNE)
DIR.: SØREN KRAGH-JACOBSEN • DINAMARCA • 98 M.

23.00 LUSOMUNDO, 10
* UN BANCO EN EL PARQUE
DIR.: AGUSTI VILA • ESPAÑA • 90 M.

24.00 KURSAAL, 2
LA LEGGENDA DEL PIANISTA SULL'OCEANO
LA LEYENDA DEL PIANISTA • DIR.: GIUSEPPE TORNATORE • ITALIA (OPTA AL PREMIO DEL PUBLICO) • 120 M.

STAHL

16.00 PRINCIPE, 1
ONE CLEAR CALL
DIR.: JOHN M. STAHL • 1922 • 81 M.

16.00 PRINCIPE, 3
HOLY MATRIMONY
SAGRADO MATRIMONIO • DIR.: JOHN M. STAHL • 1943 • 87 M.

16.00 ASTORIA, 5
A LETTER OF INTRODUCTION
DIR.: JOHN M. STAHL • 1938 • 99 M.

18.15 PRINCIPE, 1
HUSBANDS AND LOVERS
EL ETERNO DON JUAN • DIR.: JOHN M. STAHL • 1924 • 20 M.

18.15 PRINCIPE, 1
WHY MEN LEAVE HOME
DIR.: JOHN M. STAHL • 1924 • 87 M.

18.15 PRINCIPE, 3
THE IMMORTAL SERGEANT
EL SARGENTO INMORTAL • DIR.: JOHN M. STAHL • 1943 • 90 M.

18.15 ASTORIA, 5
WHEN TOMORROW COMES
HURACAN • DIR.: JOHN M. STAHL • 1939 • 82 M.

.....

20.30 PRINCIPE, 1
MEMORY LANE
DIR.: JOHN M. STAHL • 1926 • 74 M.

20.30 PRINCIPE, 3
THE EVE OF ST. MARK
LA VESPERA DE SAN MARCOS • DIR.: JOHN M. STAHL • 1944 • 95 M.

20.30 ASTORIA, 5
INTERLUDE
INTERLUDIO DE AMOR • DIR.: DOUGLAS SIRK • 1956 • 89 M.

22.30 PRINCIPE, 1
IN OLD KENTUCKY
LA CANCION DE KENTUCKY • DIR.: JOHN M. STAHL • 1927 • 62 M.

22.30 PRINCIPE, 3
THE KEYS OF THE KINGDOM
LAS LLAVES DEL REINO • DIR.: JOHN M. STAHL • 1944 • 137 M.

22.30 ASTORIA, 5
INTERLUDE
DIR.: KEVIN BILLINGTON • 1968 • 106 M.

B. TAVERNIER

16.00 PRINCIPE, 6
LUMIÈRES SUR UN MASSACRE (10 FILMS CONTRE 100 MILLIONS DE MINES ANTIPERSONNEL(C.M.))
LUCES PARA UNA MATANZA (10 PELICULAS CONTRA 100 MILLONES DE MINAS) • DIR.: BERTRAND TAVERNIER • 1997 • 4 M.

16.00 PRINCIPE, 6
LA GUERRE SANS NOM
DIR.: BERTRAND TAVERNIER • 1992 • 235 M.

17.00 PRINCIPE, 5
LA BOHEME GÉNÉRATION (CM)
DIR.: BERTRAND TAVERNIER • 1983 • 17 M.

17.00 PRINCIPE, 5
LA PASSION BEATRICE
DIR.: BERTRAND TAVERNIER • 1987 • 131 M.

19.30 ASTORIA, 7
UN DIMANCHE À LA CAMPAGNE
UN DOMINGO EN EL CAMPO • DIR.: BERTRAND TAVERNIER • 1984 • 94 M.

.....

20.30 PRINCIPE, 6
L. 627
LEY 627 • DIR.: BERTRAND TAVERNIER • 1992 • 145 M.

22.30 TEATRO PRINCIPAL
COUP DE TORCHON
DIR.: BERTRAND TAVERNIER • 1981 • 128 M.

22.45 ASTORIA, 7
LA VIE ET RIEN D'AUTRE
LA VIDA Y NADA MAS • DIR.: BERTRAND TAVERNIER • 1989 • 134 M.

23.00 PRINCIPE, 6
LA FILLE DE D'ARTAGNAN
LA HUIJA DE D'ARTAGNAN • DIR.: BERTRAND TAVERNIER • 1994 • 145 M.

EL BOOM...

17.30 ASTORIA, 6
ROMANZO POPOLARE
APASIONADA • DIR.: MARIO MONICELLI • 1974 • 110 M.

17.30 LUSOMUNDO, 8
SONO STATO IO
HE SIDO YO • DIR.: ALBERTO LATTUADA • 1973 • 91 M.

19.30 PRINCIPE, 5
UNA VITA DIFFICILE
UNA VIDA DIFÍCIL • DIR.: DINO RISI • 1961 • 115 M.

.....

20.00 ASTORIA, 6
AMICI MIEI
HABITACION PARA CUATRO • DIR.: MARIO MONICELLI • 1975 • 109 M.

20.00 LUSOMUNDO, 8
C'ERAVAMO TANTO AMATI
UNA MUJER Y TRES HOMBRES • DIR.: ETTORE SCOLA • 1974 • 100 M.

22.30 ASTORIA, 6
BRUTTI, SPORCHI E CATTIVI
BRUTOS, SUCIOS Y MALOS • DIR.: ETTORE SCOLA • 1976 • 115 M.

22.30 LUSOMUNDO, 8
PROFUMO DI DONNA
PERFUME DE MUJER • DIR.: DINO RISI • 1974 • 100 M.

SPANISH'99

16.30 TEATRO PRINCIPAL
RATAS, RATONES, RATEROS
DIR.: SEBASTIAN CORDERO • ECUADOR, 1999 • 107 M. (VO SUBTITULOS EN INGLÉS)

17.00 ASTORIA, 2
LA HORA DE LOS VALIENTES
DIR.: ANTONIO MERCERO • ESPAÑA, 1998 • 112 M. (VO SUBTITULOS EN INGLÉS)

17.00 ASTORIA, 7
LUMINARIAS
DIR.: JOSÉ LUIS VALENZUELA • EE.UU., 1999 • 98 M. (VO INGLÉS SUBTITULOS EN CASTELLANO)

17.30 ASTORIA, 4
SILVIA PRIETO
DIR.: MARTIN REITMAN • ARGENTINA, 1998 • 92 M. (VO SUBTITULOS EN INGLÉS)

19.30 ASTORIA, 2
SOLAS
DIR.: BENITO ZAMBRANO • ESPAÑA, 1999 • 98 M. (VO SUBTITULOS EN INGLÉS)

.....

20.00 ASTORIA, 4
FINISTERRE (DONDE TERMINA EL MUNDO)
DIR.: XAVIER VILLALBA • ESPAÑA, 1998 • 96 M. (VO SUBTITULOS EN INGLÉS)

22.30 ASTORIA, 2
LA NIÑA DE TUS OJOS
DIR.: FERNANDO TRUEBA • ESPAÑA, 1998 • 121 M. (VO SUBTITULOS EN INGLÉS)

22.30 ASTORIA, 4
A LOS QUE AMAN
DIR.: ISABEL COIXET • ESPAÑA, 1998 • 91 M. (VO SUBTITULOS EN INGLÉS)

.....

VELODROMO
10:00 (EUSKERA)
ADVENTURES OF PINOCCHIO
PINOTIO • DIR.: STEVE BARRON
EE.UU. • 1996 • 93 M.

* LAS PELICULAS DESTACADAS CON UN ASTERISCO OPTAN AL PREMIO DE NUEVOS DIRECTORES

LAS PELICULAS EN ROJO CORRESPONDEN A ULTIMOS PASES

LAS PELICULAS DESTACADAS EN VERDE SON MUDAS CON ACOMPAÑAMIENTO MUSICAL EN DIRECTO

MAÑANA día 23

SECCION OFICIAL

09.00 KURSAAL, 1
LA LENGUA DE LAS MARIPOSAS
DIR.: JOSÉ LUIS CUERDA • ESPAÑA (FUERA DE CONCURSO) • 95 M.

09.00 PRINCIPE, 2
ONEGIN
DIR.: MARTHA FIENNES • GRAN BRETAÑA-RUSIA (FUERA DE CONCURSO) (SÓLO PRENSA) • 90 M.

12.00 KURSAAL, 1
LA CINTA ROJA
DIR.: EBRAHIM HATAMIKA • IRAN • 110 M.

16.00 ASTORIA, 3
CUANDO VUELVAS A MI LADO
DIR.: GRACIA QUEREJETA • ESPAÑA • 97 M.

18.00 KURSAAL, 1
LA CINTA ROJA
DIR.: EBRAHIM HATAMIKA • IRAN • 110 M.

18.00 ASTORIA, 3
C'EST QUOI LA VIE?
DIR.: FRANÇOIS DUPEYRON • FRANCIA • 115 M.

19.30 PRINCIPE, 2
JONAS ET LILIA, À DEMAIN
DIR.: ALAIN TANNER • SUIZA-FRANCIA (SÓLO PRENSA) • 110 M.

.....

20.30 ASTORIA, 3
CUANDO VUELVAS A MI LADO
DIR.: GRACIA QUEREJETA • ESPAÑA • 97 M.

21.00 KURSAAL, 1
LA LENGUA DE LAS MARIPOSAS
DIR.: JOSÉ LUIS CUERDA • ESPAÑA (FUERA DE CONCURSO) • 95 M.

22.45 ASTORIA, 1
LA CINTA ROJA
DIR.: EBRAHIM HATAMIKA • IRAN • 110 M.

.....

09.30 KURSAAL, 2
LES CONVOYEURS ATTENDENT
DIR.: BENOIT MARIAGE • FRANCIA-BÉLGICA-SUIZA • 94 M. (SUBTITULOS ELECTRONICOS EN CASTELLANO)

12.00 KURSAAL, 2
* RESSOURCES HUMAINES
DIR.: LAURENT CANTET • FRANCIA • 100 M.

15.00 PRINCIPE, 2
AGNES BROWNE
DIR.: ANJELICA HUSTON • IRLANDA (SÓLO PRENSA) • 91 M.

16.00 KURSAAL, 2
LA LEGGENDA DEL PIANISTA SULL'OCEANO
LA LEYENDA DEL PIANISTA • DIR.: GIUSEPPE TORNATORE • ITALIA • 120 M.

16.00 PRINCIPE, 4
* 1732 HÖTTEN (BLOODY ANGELS)
DIR.: KARIN JULSRUD • NORUEGA • 96 M.

16.00 PRINCIPE, 5
INTER-VIEW
DIR.: JESSICA HAUSNER • AUSTRIA (SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS) • 45 M.

ZABALTEGI...

16.00 PRINCIPE, 5
LE PETIT VOLEUR
EL PEQUEÑO LADRÓN • DIR.: ERICK ZONCA • FRANCIA (SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS) • 65 M.

17.00 LUSOMUNDO, 10
THE FIVE SENSES
DIR.: JEREMY PODESWA • CANADA • 105 M.

17.30 ASTORIA, 1
* RESSOURCES HUMAINES
DIR.: LAURENT CANTET • FRANCIA • 100 M.

.....

19.00 KURSAAL, 2
MINEFIELD (C.M.)
DIR.: GARRY LANE • ALEMANIA • 10 M.

19.00 KURSAAL, 2
* TUVALU
DIR.: VEIT HELMER • ALEMANIA • 101 M.

.....

20.00 ASTORIA, 1
LES CONVOYEURS ATTENDENT
DIR.: BENOIT MARIAGE • FRANCIA-BÉLGICA-SUIZA • 94 M.

20.00 LUSOMUNDO, 10
MIFUNES SIDSTE SAND (MIFUNE)
DIR.: SØREN KRAGH-JACOBSEN • DINAMARCA • 98 M.

20.30 PRINCIPE, 4
THE FIVE SENSES
DIR.: JEREMY PODESWA • CANADA • 105 M.

21.30 KURSAAL, 2
INTER-VIEW
DIR.: JESSICA HAUSNER • AUSTRIA • 45 M.

21.30 KURSAAL, 2
LE PETIT VOLEUR
EL PEQUEÑO LADRÓN • DIR.: ERICK ZONCA • FRANCIA (OPTA AL PREMIO DEL PUBLICO) • 65 M.

22.00 PRINCIPE, 2
MINEFIELD (C.M.)
DIR.: GARRY LANE • ALEMANIA (SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS) • 10 M.

22.00 PRINCIPE, 2
* TUVALU
DIR.: VEIT HELMER • ALEMANIA (SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS) • 101 M.

23.00 PRINCIPE, 4
MIFUNES SIDSTE SAND (MIFUNE)
DIR.: SØREN KRAGH-JACOBSEN • DINAMARCA • 98 M.

23.00 ASTORIA, 3
LA LEGGENDA DEL PIANISTA SULL'OCEANO
LA LEYENDA DEL PIANISTA • DIR.: GIUSEPPE TORNATORE • ITALIA • 120 M.

23.00 LUSOMUNDO, 10
* 1732 HÖTTEN (BLOODY ANGELS)
DIR.: KARIN JULSRUD • NORUEGA • 96 M.

24.00 KURSAAL, 2
GHOST DOG: THE WAY OF THE SAMURAI
GHOST DOG: EL CAMINO DEL SAMURAI • DIR.: JIM JARMUSCH • EE.UU. (OPTA AL PREMIO DEL PUBLICO) • 111 M.

STAHL

16.00 PRINCIPE, 3
LEAVE HER TO HEAVEN
QUE EL CIELO LA JUZGUE • DIR.: JOHN M. STAHL • 1946 • 111 M.

16.00 ASTORIA, 5
HOLY MATRIMONY
SAGRADO MATRIMONIO • DIR.: JOHN M. STAHL • 1943 • 87 M.

18.15 PRINCIPE, 1
STRICTLY DISHONORABLE
EL INSTINTO DEL AMOR • DIR.: JOHN M. STAHL • 1933 • 94 M.

18.15 PRINCIPE, 3
THE FOXES OF HARROW
DÉBIL ES LA CARNE • DIR.: JOHN M. STAHL • 1947 • 117 M.

18.15 ASTORIA, 5
THE IMMORTAL SERGEANT
EL SARGENTO INMORTAL • DIR.: JOHN M. STAHL • 1943 • 90 M.

.....

20.30 PRINCIPE, 1
BACK STREET
LA USURPADORA • DIR.: JOHN M. STAHL • 1932 • 92 M.

20.30 PRINCIPE, 3
THE WALLS OF JERICHO
MURALLAS HUMANAS • DIR.: JOHN M. STAHL • 1948 • 106 M.

20.30 ASTORIA, 5
THE EVE OF ST. MARK
LA VESPERA DE SAN AMRACOS • DIR.: JOHN M. STAHL • 1944 • 95 M.

22.30 PRINCIPE, 3
FATHER WAS A FULLBACK
PAPÁ FUE UN BUEN DEFENSA • DIR.: JOHN M. STAHL • 1949 • 84 M.

22.30 ASTORIA, 5
THE KEYS OF THE KINGDOM
LAS LLAVES DEL REINO • DIR.: JOHN M. STAHL • 1944 • 137 M.

23.00 PRINCIPE, 1
ONLY YESTERDAY
DIR.: JOHN M. STAHL • 1933 • 94 M.

B. TAVERNIER

17.00 PRINCIPE, 2
L'APPAT
LA CARNAZA • DIR.: BERTRAND TAVERNIER • 1995 • 115 M.

17.00 ASTORIA, 7
L. 627
LEY 627 • DIR.: BERTRAND TAVERNIER • 1992 • 145 M.

18.00 PRINCIPE, 4
CAPITAINE CONAN
CAPITÁN CONAN • DIR.: BERTRAND TAVERNIER • 1996 • 115 M.

19.30 ASTORIA, 7
ROUND MIDNIGHT/AUTOUR DE MINUIT
ALREDEDOR DE MEDIA NOCHE • DIR.: BERTRAND TAVERNIER • 1986 • 131 M.

.....

22.45 ASTORIA, 7
LA FILLE DE D'ARTAGNAN
LA HUIJA DE D'ARTAGNAN • DIR.: BERTRAND TAVERNIER • 1994 • 145 M.

23.00 TEATRO PRINCIPAL
UN DIMANCHE À LA CAMPAGNE
UN DOMINGO EN EL CAMPO • DIR.: BERTRAND TAVERNIER • 1984 • 94 M.

.....

VELODROMO
10:00 (EUSKERA)
ADVENTURES OF PINOCCHIO
PINOTIO • DIR.: STEVE BARRON
EE.UU. • 1996 • 93 M.

EL BOOM...

17.30 ASTORIA, 6
PANE E CIOCCOLATA
AVENTURAS Y DESVENTURAS DE UN ITALIANO EMIGRADO • DIR.: FRANCO BRUSATI • 1974 • 118 M.

17.30 LUSOMUNDO, 8
ROMANZO POPOLARE
APASIONADA • DIR.: MARIO MONICELLI • 1974 • 110 M.

18.00 PRINCIPE, 5
IL BOOM
EL ESPECULADOR • DIR.: VITTORIO DE SICA • 1963 • 89 M.

.....

20.00 TEATRO PRINCIPAL
C'ERAVAMO TANTO AMATI
UNA MUJER Y TRES HOMBRES • DIR.: ETTORE SCOLA • 1974 • 125 M.

20.00 PRINCIPE, 5
ECCE BOMBO
DIR.: NANNI MORETTI • 1978 • 103 M.

20.00 ASTORIA, 6
SIGNORE E SIGNORI, BUONANOTTE
BUENAS NOCHES SEÑORAS Y SEÑORES • DIR.: COMENCINI, LOY, MAGNI, MONICELLI, SCOLA • 1976 • 118 M.

20.00 LUSOMUNDO, 8
AMICI MIEI
HABITACION PARA CUATRO • DIR.: MARIO MONICELLI • 1975 • 109 M.

22.30 PRINCIPE, 5
IO, IO, IO... E GLI ALTRI
YO, YO, YO Y LOS DEMÁS • DIR.: ALESSANDRO BLASETTI • 1966 • 116 M.

22.30 ASTORIA, 6
I NUOVI MOSTRI
QUE VIVA ITALIA • DIR.: MARIO MONICELLI, DINO RISI, ETTORE SCOLA • 1977 • 117 M.

22.30 LUSOMUNDO, 8
BRUTTI, SPORCHI E CATTIVI
BRUTOS, SUCIOS Y MALOS • DIR.: ETTORE SCOLA • 1976 • 115 M.

SPANISH'99

16.00 PRINCIPE, 1
EL AMATEUR
DIR.: JUAN BAUTISTA STAGNARO • ARGENTINA, 1999 • 92 M. (VO SUBTITULOS EN INGLÉS)

17.00 TEATRO PRINCIPAL
EL DESQUITE
DIR.: ANDRÉS WOOD • CHILE, 1998 • 120 M. (VO SUBTITULOS EN INGLÉS)

17.00 PRINCIPE, 6
A LOS QUE AMAN
DIR.: ISABEL COIXET • ESPAÑA, 1998 • 91 M. (VO SUBTITULOS EN INGLÉS)

17.00 ASTORIA, 2
EL MILAGRO DE P. TINTO
DIR.: JAVIER FESSER • ESPAÑA, 1998 • 109 M. (VO SUBTITULOS EN INGLÉS)

.....

17.30 ASTORIA, 4
FLORES DE OTRO MUNDO
DIR.: ICIAR BOLLAIN • ESPAÑA, 1999 • 108 M.

19.30 ASTORIA, 2
MUERTOS DE RISA
DIR.: ALEX DE LA IGLESIA • ESPAÑA, 1998 • 110 M.

20.00 PRINCIPE, 6
SILVIA PRIETO
DIR.: MARTIN REITMAN • ARGENTINA, 1998 • 92 M. (VO SUBTITULOS EN INGLÉS)

20.00 ASTORIA, 4
LA HORA DE LOS VALIENTES
DIR.: ANTONIO MERCERO • ESPAÑA, 1998 • 112 M. (VO SUBTITULOS EN INGLÉS)

22.30 PRINCIPE, 6
ENTRE LAS PIERNAS
DIR.: MANUEL GOMEZ PEREIRA • ESPAÑA, 1999 • 115 M. (VO SUBTITULOS EN INGLÉS)

22.30 ASTORIA, 2
LA ROSA DE PIEDRA
DIR.: MANUEL PALACIOS • ESPAÑA, 1999 • 85 M. (VO SUBTITULOS EN INGLÉS)

22.45 ASTORIA, 4
SOLAS
DIR.: BENITO ZAMBRANO • ESPAÑA, 1999 • 98 M. (VO SUBTITULOS EN INGLÉS)



3

miércoles, 22 de setiembre de 1999

/ PROGRAMACIÓN **PROGRAMAZIOA** PROGRAMME

LAS PELÍCULAS DEL DÍA **EGUNEKO FILMEAK** FILMS OF THE DAY

SECCIÓN OFICIAL **SAIL OFIZIALA**

CUANDO VUELVAS A MI LADO

España. 97 m.

Director: Gracia Querejeta. Intérpretes: Marta Belaustegui, Mercedes Sampietro, Julieta Serrano, Adriana Ozores

- Las hermanas Gloria, Ana y Lidia, se reencontran para llevar las cenizas de su madre muerta a tres destinatarios distintos. Emprenden un viaje que les abrirá muchos secretos familiares.
- Hiru ahizpa, aspaldiko partez elkartuko dira, ama hilberriaren errautsak hiru toki ezberdinetara eramateko. Bidaia horretan, sendiak betidanik izkutatuta izan dituen sekretu asko ezagutuko dituzte.
- Three sisters who haven't seen each other in years meet again to take their mother's ashes to three different people. Gloria, Ana & Lidia go on a journey that will reveal many of the family's secrets

KURSAAL, 1: 09.00 Y 22.00



C'EST QUOI LA VIE?

Francia. 115 m.

Director: François Dupeyron. Intérpretes: Jacques Dufilho, Jean-Pierre Darroussin, Eric Caravaca, Isabelle Renaud

- Nicolas vive con sus padres y abuelos en una granja que están a punto de perder. Es entonces cuando conoce a María, una mujer que vive con sus dos hijos en una casa abandonada. Enfrentado a los hechos, Nicolas toma una decisión.
- Nicolas, gurasoekin eta aiton-amonekin bizi da, galtzear dauden etxaldi batean. Halako batean, hustutako etxe batean seme-alabekin bizi den emakume bat ezagutuko du.
- Nicolas lives with his parents and grandparents on a farm that they are about to lose. This is when he meets María, a woman who lives alone with two children in a derelict house. Faced with the facts, he takes a

KURSAAL, 1: 19.00 Y 22.45

ZONA ABIERTA **ZABALTEGI** OPEN ZONE

LES CONVOYEURS ATTENDENT

Francia-Bélgica-Suiza. 94 m.

Director: Benoît Mariage. Intérpretes: Benoît Poelvoorde, Morgane Simon, Jean-François Devigne, Bouli Lanners

- Roger vive en un barrio industrial y es reportero del diario local. Su sueño es entrar en el libro Guinness de los récords. Y para eso se le ocurre una idea genial que en realidad no lo será tanto.
- Auzogune industrial batean bizi den kazetari batek, Guinness liburuan sartzea amesten du, eta helburua lortzeko edozertarako gai dela erakutsiko du.
- Roger lives in a working-class area and is a reporter on the local paper. His dream is to get in the Guinness book of records and to do this a fantastic idea occurs to him that doesn't turn out to be all that brilliant.

KURSAAL, 2: 21.30



RESSOURCES HUMAINES

Francia. 100 m.

Director: Laurent Cantet. Intérpretes: Jalil Lespert, Jean-Claude Vallod

- Un joven vuelve a casa para hacer prácticas con el equipo de dirección de la empresa donde su padre es obrero de base de toda la vida. La situación familiar se complica al negociarse la semana laboral de 35 horas.
- Gazte bat etxera itzuliko da, aitaren lantegiko zuzendaritza taldean praktikak egiteko. 35 orduko lan-astea negoziatzen dutenean, etxeko giroa nahasi egingo da.
- A young man returns home for an internship with the management of the factory where his father has worked all his life. The situation at home gets more complicated when they negotiate the 35-hour working week.

KURSAAL, 2: 19.00

LA LEGGENDA DEL PIANISTA SULL'OCEANO

La leyenda del pianista. Italia. 160 m.

Director: Giuseppe Tornatore. Intérpretes: Tim Roth, Pruitt Taylor Vince, Mélanie Thierry, Bill Nunn.

- El filme más premiado del cine italiano de este año, dirigido por el autor de Cinema Paradiso, cuenta la historia de un pianista que nació en un crucero de lujo y que nunca salió del mismo.
- Cinema Paradiso arrakastatsua en egileak, Giuseppe Tornatore, luxuzko itsas bidai batean jaio eta sekula handik atera ez zen pianojolearen kondaira filmatu du.
- The film that has won most awards in Italy this year, directed by the director of Cinema Paradiso, tells the story of a pianist who was born on a luxury liner and never got off.

KURSAAL, 2: 24.00

agenda

Ruedas de Prensa

La directora **Gracia Querejeta**, el productor **Elías Querejeta** y las cinco actrices protagonistas de *Cuando vuelvas a mi lado* participarán en la rueda de prensa que se celebrará a las 10.50 en la sala del Kursaal. A las 14.05 tendrá la lugar el encuentro con el director, **François Dupeyron** y su equipo de *C'est quoi la vie?*. El presidente del Jurado internacional, **Bertrand Tavernier**, celebrará a las 17.00, en el mismo lugar, una rueda de prensa.

IBAIA organiza el Homenaje a la Producción más Atrevida, siendo *Solas* la película elegida. Al acto, que se desarrollará a las 19.30 en la sala Astoria 2.

La plataforma Vía Digital presenta a las 13.30, en el salón Excelsior del Hotel María Cristina sus compromisos cinematográficos.

ENCUENTROS

La directora de *Bloody Angels (1732 Høtten)*, **Karin Julsrud**, junto al director de fotografía **Phillip Ogaard** y el joven actor **Gaute Skjegstad**, participará en los encuentros que se celebrarán, en el Espacio Canal + del M^a Cristina, a partir de las 14 h. También acudirá el canadiense **Jeremy Podeswa**, director de *The Five Senses*. En *Made in Spanish*, estarán el director de *La rosa de piedra*, **Manuel Palacios** y sus actrices. El director **Sebastián Cordero** acudirá con *Ratas, ratones, rateros*.

COLOQUIOS

La directora **Karin Julsrud**, y su equipo, presentarán *Bloody Angels (1732 Høtten)* en el Kursaal Zabalgtegi, en el pase de las 12 h. Por la tarde, se celebrará un coloquio en la misma sala con **Laurent Cantet** y **Jalil Lespert**, director e intérprete de *Ressources humaines*, tras el pase de las 19 h. El director **Sebastián Cordero** (*Ratas, ratones, rateros*), de *Made in Spanish*, acudirá al coloquio tras la proyección de su película, que comienza a las 16.30 h., en el Teatro Principal. Dentro de la misma sección, **José Luis Valenzuela**, director de *Luminarias*, ofrecerá un coloquio tras el pase de las 17 h., en el Astoria 7.

PRESENTACION

El conocido director italiano **Giuseppe Tornatore** presentará su última película, *La leyenda del pianista sull'oceano*, en el Kursaal Zabalgtegi, a las 24 h.

Festival

Dirección: Carmen Izaga. **Diseño y puesta en página:** Javier Bienzobas, Ana Lasarte y Oihana Pagola. **Redacción:** Sergio Basurko, Josune Díez Etxezarreta, Jon Elizondo, Mirentxu Etxeberria, Rafa Luque, Ane Muñoz, Alan Owen y Felipe Rius. **Fotografía:** Alvaro F. Etxeberria, Pablo Sánchez e Imanol Otegi. **Preimpresión:** Reprocar. **Impresión:** El Diario Vasco. **Depósito Legal:** SS-832-94.



4

asteazkena, 1999ko irailaren 22a

/ SECCION OFICIAL **SAIL OFIZIALA** OFFICIAL SECTION

Abilene

EE UU • OPTA AL PREMIO DE NUEVOS DIRECTORES • Joe Camp III (Director) • Ernest Borgnine y Kim Hunter (Actores)

Dos actores con Oscar en una historia de amor

La película sorpresa proyectada ayer resultó ser finalmente *Abilene*, una historia de amor dirigida por Joe Camp III que cuenta en su reparto con dos veteranos actores ganadores del Oscar, Ernest Borgnine y Kim Hunter. Ambos alabaron sin reservas el filme y se mostraron totalmente disconformes con el tipo de cine predominante en la actualidad, lleno, en su opinión, de explosiones y sexo.

Nada más leer el guión de *Abilene*, Ernest Borgnine llamó a Joe Camp III para decirle que en cuanto tuviera el dinero podía llamarle para hacer la película. El director, por su parte, señaló que habían querido hacer algo pequeño e íntimo, de bajo presupuesto. En un principio pensaron en una historia de amor adolescente, pero era algo arriesgado y no muy fácil de vender. Cree el realizador que al final han conseguido hacer algo diferente, una historia de amor especial con final abierto. Kim Hunter también se sintió emocionada en cuanto leyó el guión de una historia que, en su opinión, puede ayudar a los jóvenes a comprender que las personas mayores también se enamoran, y le fascinó su papel.

De todas maneras, tal como puso de manifiesto Ernest Borgnine, son conscientes de que no se trata de una película muy comercial. Según dijo, han sido invitados a San Sebastián porque alguien pensó que se trataba de una película maravillosa y a los que la han visto en Estados Unidos también les ha encantado, pero los distribuidores no la compran porque no hay explosiones y sexo, en palabras del actor, que piensa que el cine y la televisión se están



Los actores Ernest Borgnine y Kim Hunter con el director Joe Camp III

Pablo

degradando.

Además de hablar de *Abilene*, tanto Ernest Borgnine como Kim Hunter hicieron un repaso de sus respectivas carreras. Para el primero todo empezó con *De aquí a la eternidad*, en cuyo rodaje conoció a varias personas que admiraba, entre ellas Frank Sinatra, que para él fue un héroe. Borgnine recordó también el rodaje de *Grupo salvaje* con Sam Peckinpah, uno de los directores más exigentes que ha conocido, un hombre brillante que sabía muy bien qué quería hacer, dijo. El actor recibió el Oscar por *Marty* de manos de Grace Kelly, compitiendo con Sinatra, James Dean o Spencer Tracy, y asegura que tras recibir el Oscar no se acuerda de nada porque estaba en una nube.

Kim Hunter recuerda el rodaje de *Un tran-*

vía llamado deseo, película con la que ganó el Oscar, como una gran experiencia. Elia Kazan, recordó, era un director duro, pero conocía a los actores y era generoso. Considera estúpida la polémica originada este año con el Oscar concedido a Kazan por su carrera, ya que el reconocimiento era por su trabajo, no a su

persona. La actriz recordó también el rodaje de las distintas partes de *El planeta de los simios* y las sesiones de maquillaje de cuatro horas a las que debían someterse a las cuatro de la mañana, antes de rodar.

F.R.

Hoy sólo interesan las explosiones y el sexo

Two oscar-winning actors in a love story

The surprise film that was screened yesterday finally turned out to be *Abilene*, a love story directed by Joe Camp III with a cast including two veteran Oscar-winning actors, Ernest Borgnine and Kim Hunter. Both of them unreservedly praised the film and declared that they didn't like the kind of films that are usually made nowadays, which in their opinion are full of sex and explosions.

As soon as he read the script for *Abilene*, Ernest Borgnine rang Joe Camp III to tell him that as soon as he had the money, he could call him to make the film. The director said that he'd wanted to make a small intimate low-budget film, which at first was going to be about a teenage love affair, but finally he ended up making an open-ended love story. Kim Hunter was also very excited by the script and was captivated by her role. She thinks that the story might help young people to understand that the elderly also fall in love. In any case they are aware that this is not a very commercial film.

denok

zinemaldira !

gara_{rekin}

zinemaldia

inoiz baino
hurbilago

biziko
duzu

gara

Donostiako Nazioarteko Zinemaldiko 47. edizioko laguntzailea

EGUNERO

INFORMAZIORIK

HOBERENA

DAKARKIZUGU

ZINEMALDIA

BETE BETEAN

JARRAITZEKO



5

miércoles, 22 de setiembre de 1999

/ SECCION OFICIAL **SAIL OFIZIALA** OFFICIAL SECTION

Orfeu

BRASIL • A CONCURSO • Carlos Diegues (director) • Toni Garrido, Patricia França (actores) • Renata De Almeida y Paula Lavigne (productoras)

Amor sin límites en las favelas de Rio de Janeiro

Carlos Diegues se ha basado para realizar su *Orfeu* en la obra teatral de Vinicius de Moraes, que vio en Rio de Janeiro cuando sólo tenía quince años, sin que desde entonces haya podido olvidarla. El cineasta francés Marcel Camus también hizo una película sobre el mito de Orfeo y Eurídice, pero, a juicio de Diegues, está más lejos de la realidad violenta y cruel y de la historia de amor sin límites que se reflejaba en el teatro. Jean Cocteau también abordó el tema y el director brasileño le rinde homenaje en alguna de las escenas del filme.

El escenario del *Orfeu* de Carlos Diegues son las favelas de Rio de Janeiro, aunque el director quiso dejar claro que la película es ante todo una historia de amor, de un amor sin límites que va más allá de la muerte. Esa historia de amor aparece situada en un entorno de corrupción, violencia y miseria —una miseria que para Diegues es la vergüenza nacional de Brasil. Era muy difícil rodar en las favelas, en espacios muy pequeños de calles estrechas, por lo que el equipo de la película construyó lo que Diegues define como una favela virtual, a pesar de que algunas escenas se rodaron en los auténticos barrios de chabolas. Por otra parte, una filmación larga habría supuesto obstruir la vida del barrio, molestar a la gente que vive allí, lo que, a juicio del realizador, habría resultado un poco fascista, por lo que se limitaron a rodar durante dos o tres días en las calles.

Levantadas por los emigrantes que acudían a Rio de Janeiro en busca de trabajo, las favelas representan en cierta manera, dice Diegues, la civilización brasileña y una determinada forma de vivir. En ellas se está construyendo, piensa el director brasileño, una cultura nueva, con muchas contradicciones. Hay en la película una frase, cuando uno de los personajes dice que lo único del Estado que les llega allí es la policía, que, según el realizador, refleja muy bien lo que ocurre en las favelas, donde un poder marginal ocupa el lugar que debería corresponder a la Administración.

Dentro de la película hay varios niveles, y, aparte de la historia de amor o el ambiente de



Los actores Patricia França y Toni Garrido con el director de *Orfeu*, Carlos Diegues.

I. OTEGI

pobreza, Carlos Diegues refleja otros aspectos, como la religión o el Carnaval. Durante este último, asegura el cineasta, los excluidos de la sociedad se transforman en los príncipes de la ciudad.

Para su director, *Orfeu* es una película un poco delirante, poética, en la que ha intentado reproducir el lado fantasioso de la historia. Estuvo más de tres años escribiendo y seis meses preparando el filme y contó con gente de las favelas, además de con actores profesionales, porque veía necesario reproducir esta realidad en sus mínimos detalles. Cree que la primera parte es absolutamente realista, mientras que la segunda, sin dejar de lado la realidad, es más fantasiosa, más delirante.

La música es una parte importante de la película. Diegues quiso que la interpretara Caetano Veloso, que también mostró un gran interés por *Orfeu*, y se han utilizado un par de temas de la película de Camus. El resultado es lo que Diegues define como un thriller musical muy relacionado con la historia de Orfeo, en el que se mezcla la samba con músicas más actuales, como el rap.

Al director brasileño le gustaría ver un Bra-

sil diferente, pero asegura que no es pesimista. Cree que su país debería tener un papel de heredero de la civilización occidental, mezclado con la sangre y el alma negras, algo que todavía no ha logrado. Mientras tanto, él sigue haciendo películas para aprender y entender lo que pasa a su alrededor.

El actor Toni Garrido, que se mostró encantado de estar en Donostia por el origen vasco de su apellido, destacó la escasez de

producciones con actores negros y aseguró que había intentado construir el personaje de Orfeo tal como lo veía el director. Mencionó también las escasas referencias a las favelas en el cine brasileño y la, por lo tanto, casi nula posibilidad de que los habitantes de estos barrios se vean reflejados en la pantalla.

F. R.

Endless love in the slum of Rio

Carlos Diegues has based his *Orfeu* on the play by Vinicius de Moraes, which he saw in Rio de Janeiro when he was fifteen. The French director Marcel Camus also made a film about the myth of Orpheus and Eurydice, but Diegues thinks that it was more removed from the violent reality of the love story that was shown in the theatre. Cocteau also tackled this subject and Diegues pays tribute to him in certain scenes in the film. *Orfeu* is set in the slums of Rio, although the director wanted to make it clear that the film is above all the story of a boundless love that goes beyond death. The story is set against a background of corruption, violence and poverty, and poverty in Diegues's opinion is Brazil's national disgrace. It was very difficult to shoot in the shanty towns in enclosed spaces and narrow streets so that Diegues had to set up a "virtual favela", although he did film a few scenes in a real shanty town. Filming more scenes there would have bothered the locals so he restricted himself to shooting for two or three days in the streets.

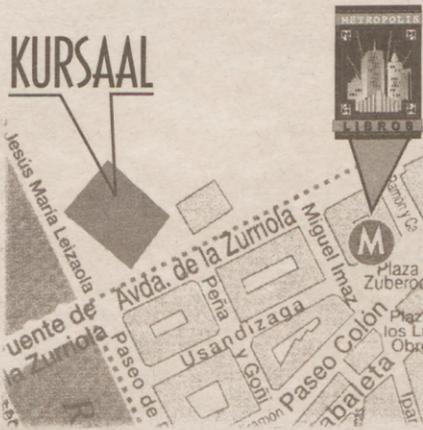


TU LIBRERIA DE CINE

Your Cinema Bookshop
Situada a un minuto
del Palacio del Festival

Located only one minute from the Festival's Palace

Abierto ininterrumpidamente
de 10 a 20 h. del 16 al 25 de Septiembre
Timetable: open continuously from 10 to 20 h.



Dirección: c/ Usandizaga, 27 20002 San Sebastián Adress:c/ Usandizaga, 27 20002 San Sebastián Tlf.: 943 291 844 Fax: 943 322 722 E-mail: metropolis@clientes.euskatel.es



6

asteazkena, 1999ko irailaren 22a
/ SECCION OFICIAL **SAIL OFIZIALA** OFFICIAL SECTION

Miss Julie

GRAN BRETAÑA • A CONCURSO • Mike Figgis (Directora) • Peter Muller y Saffron Burrows (actores)

«El dinero corrompe la creatividad»

La reinterpretación que ha hecho Mike Figgis de *Miss Julie*, la obra clásica de Strindberg, ya la intentó filmar hace seis o siete años con Nicholas Cage y Juliette Binoche: «Lo que pasó es que después de *Leaving Las Vegas*, Cage se convirtió en un actor carísimo. Los que he cogido ahora son muy baratos», bromeó el director.

Figgis justificó técnica y artísticamente su decisión de trabajar en 16 mm.: «Hoy en día no hay ninguna razón para rodar en 16 mm. o incluso en video. Trabajar con 35 mm. es más caro, se necesitan más técnicos y todo eso sólo aleja el trabajo de los actores. Trabajar con 35 mm. no es una exigencia religiosa».

«Como director siempre buscó una buena historia -explicó Figgis- y esta obra es mejor que el 99% de los guiones que he leído. En la mayor parte del cine actual pesa más la técnica que las historias. *Miss Julie* sigue siendo una pieza fantástica, muy contemporánea por la observación que hace de las relaciones entre hombres y mujeres».

Aunque se vio obligado a financiar la película, Figgis dice «no estar dolido con la industria. Soy realista y lo cierto es que las dificultades suponen una inyección extra de energía y creatividad. Lo peor que le puede pasar a un director es que gane mucho dinero porque de alguna forma eso corrompe la creatividad».

Peter Mullan consideró parecidos los estilos de dirección de actores de Loach y Figgis: «Ambos quieren construir personajes lo más sinceros posibles, quieren que tengan complejidad humana. Hablan mucho, te interrumpen todo el rato. La diferencia está a la hora



Mike Figgis y los actores de *Miss Julie* se dirigen a la rueda de prensa tras el pase de la película

I. OTEGI

de rodar. Figgis te coloca dos cámaras alrededor que te comen y Loach quiere que sea invisible, que no la notes».

Fue el uso continuo de dos cámaras lo que animó al director de *Leaving Las Vegas* y *Lunes tormentoso* a partir la pantalla en dos en una escena: «No sabía lo que grababa cada cámara. Cuando revisamos el momento de la seducción, sincronizadas ambas imágenes nos pareció algo muy poderoso. y yo como director tengo que estar abierto a cualquier técnica que funcione». La actriz Saffron Burrows comentó: «La sexualidad tiene que

ver con el poder, con la calidad del poder. Los protagonistas son dos seres desesperados sin posibilidad de escape».

Figgis, que antes de iniciar la rueda de prensa utilizó una minúscula cámara para fotografiar a los fotógrafos, comentó que *Miss Julie* «es una forma de interpretar el miedo. El miedo es un sentimiento muy complejo que implica muchos factores de la persona. Su interpretación artística es hoy más sutil».

«¿Saben por qué es tan bueno este guión? -quiso precisar Figgis- Porque nunca se ha compartido tan bien el protago-

nismo entre un hombre y una mujer. *Miss Julie* es un partido de tenis que no se resuelve hasta el quinto set».

«No tengo ninguna duda de que Strindberg era un gran escritor -comentó Saffron Burrows- pero seguramente se sentía como un niño pequeño, cargado de complejos. Al final los dos protagonistas han perdido pero creo sinceramente que hay un elemento de amor entre los dos al margen del miedo».

F. R.

In films today technique is more important than the story

"As a director I always look for a good story" explained Mike Figgis, and this play is better than 99% of the scripts I have read. In most contemporary films technique is more important than the story." Although he was forced to finance the film himself, he says that he is not upset with the industry. The worse thing that can happen to a director is for him to earn a lot of money because in some ways this corrupts his creativity"

Figgis justified on technical and artistic grounds his decision to work in 16mm. "Working with 35mm is more expensive, you need more technicians and all this simply distances the work of the actors. Working with 35mm is not a religious requirement." Peter Mullan thinks that Ken Loach And Figgis have similar directing styles. "Both of them want to construct characters that are as sincere as possible"

¿RIESGO?

Mm Max

Porque AXN se arriesga más que ningún otro canal de TV, ofreciéndote los deportes más extremos, los documentales más explosivos, el cine y las series más atrevidos.

www.axn.es

AXN
a SONY PICTURES ENTERTAINMENT company

MÁXIMO ENTRETENIMIENTO EN TV
EN EL DIAL 25 DE CANAL SATELITE DIGITAL



7

miércoles, 22 de setiembre de 1999

/ ZONA ABIERTA **ZABALTEGI** OPEN ZONE

Ressources Humaines • Les convoyeurs attendent • La leggenda del pianista sull'oceano

Cine francés de alto compromiso

Una corriente de celuloide que no se rinde, que no dobla la cerviz, que se rebela, lucha, denuncia, pierde batallas pero seguramente ganará la guerra contra la injusticia, el paro, la xenofobia, las guerras civiles larvadas o encubiertas, recorre las pantallas y estremece las cámaras de un puñado de cineastas que en la calle y en las salas, codo a codo con el espectador, son muchos, tantos, nunca demasiados. No es sólo Ken Loach. Ni tampoco Stephen Frears. No se bate en solitario Bertrand Tavernier en ese campo de batalla que es *Ça commence aujourd'hui*. Son también los hombres y mujeres de *Tocando al viento*. Los supuestamente divertidos obreros metalúrgicos de *Full Monty*. El electricista de *En la puta calle* y el viajante de *Lisboa*.

Son también los obreros y las operarias de ese primer largometraje de Laurent Cantet que compite por el Premio de Nuevos Directores que patrocina MoviStar y lucha igualmente por el galardón de la Juventud, apoyado por "El Mundo del País Vasco". Es también ese brillante estudiante de Económicas, Franck, que vuelve de París a hacer prácticas en la fábrica en la que su padre ha trabajado durante 30 años.

Ressources humaines forma parte de esa red de películas con la que se puede arengar al pueblo y denunciar las mentiras de los patronos. Actual, actualísima, pues el debate

planteado es en torno a la jornada laboral de 35 horas, no se queda en el mero panfleto que se puede multicopiar. Más allá del comba-

Ennio eta Tim...

Ez dira nolanhikoak *La leggenda del pianista sull'oceano* aberasten duten bi artista handi. Alde batetik, Tim Roth dugu antzezle eta Tim Roth bada aktore bikaina (ez ahaztu *Reservoir Dogs* en zenbat eta hainbat sorgindu gintuen). Bada ere zuzendari auzarta, *War Zone* izenburuko lan gordin eta garratza burutu duena. Bestalde, soinu banda sinatzen duen horrek kasik ez du parekorik musika munduan. Ennio Morricone dugu Tomatoren pelikula blai egiten duten doinuen sortzailea. Enniok, Giuseppek, Timek, gogor egiten dute bultza *Ozeanoaren dantzan zen pianojolearen* istorioa gure barre barrenetan sar dadila.

Bestelako indarra dario *Ressources humaines* horri, langilegoaren kemenaz da, izan ere, gainezka. *Les convoyeurs attendent* malizios horretan, berriz, gizarteari botako diogu begirazo maltzurra. Ferietako ispilu arraro horietako batetik so gaudela irudituko zaigu, seguru.



Fotograma de *La leggenda del pianista*.

te de los sindicatos, más acá de las maniobras en la oscuridad de los cuadros dirigentes, el film, que cuenta con el apoyo de cadenas de televisión tan cruciales como la BBC, investiga, ahonda, en las relaciones entre un padre obrero y un hijo que trabaja al otro lado de la trinchera, en el Departamento de Recursos Humanos de la empresa.

La película, rodada con cámara nerviosa pero de objetivo firme, tiene aires de documental. El paisaje y el paisaje que muestra es el de una nación, Francia, mestiza, obrera, industrial, europea y con muchas de sus creencias en crisis o tambaleándose. Es también una obra de ficción. De ficción más que verdadera. De personajes auténticos. De casas de obreros. *Ressources humaines* es un paso adelante en una lucha. En tantas luchas.

«Les convoyeurs attendent», historia de un récord tonto

Esta otra cita en la jornada de hoy de Zabaltegi aspira a ser la favorita del público y de la juventud. Lo fue de mucha gente en el pasado festival de Cannes donde la definieron como "bizarra y divertidísima". Historia increíble pero casi cierta de un reportero local empeñado en que su hijo bata la marca mundial de abrir puertas, esta película profundamente belga aunque coproducida por Francia y Suiza, es el primer largo de un director muy,

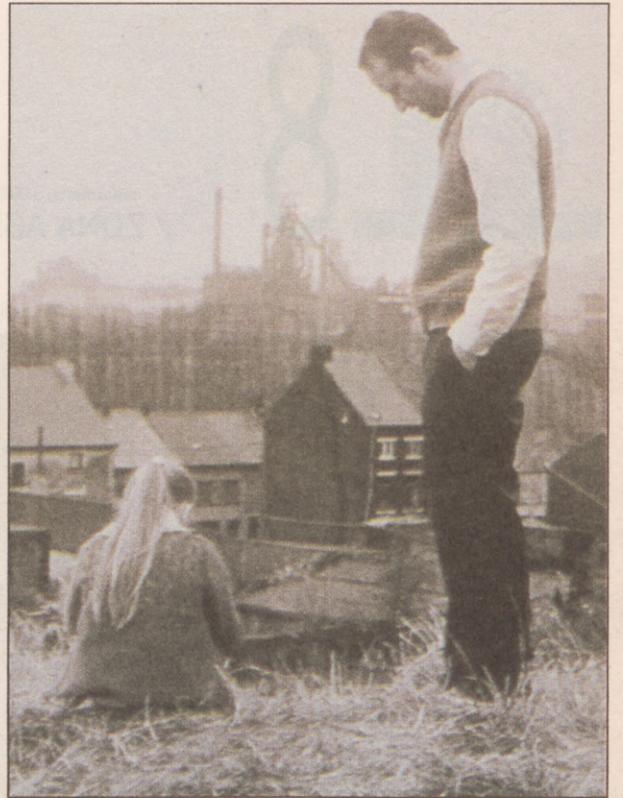


Imagen de la película *Les convoyeurs attendent*.

muy especial, Benoît Mariage, cuyo corto "Le signaleur" causó estragos en los festivales de medio mundo.

Mucho más experimentado que *Mariage* y *Cantet*, Giuseppe Tomatore, el italiano que conquistó medio universo con *Cinema Paradiso*, presenta en la zona más abierta del Zine-maldia *La leggenda del pianista sull'Oceano*, la película que nos hará embarcar de nuevo en un transatlántico que cruza los mares. Seguro que estamos pensando en *Titanic* pero no deberíamos olvidar *E la nave va* de Fellini. En ese barco de lujo nació un niño sin padres. En sus salones, ese chico toca el piano mientras el público atrapa las texturas, los colores, la nostalgia del cine antiguo y eterno.

Begoña del Teso

Artistas Intérpretes



Sociedad de Gestión

aisge

Estamos en
Sales Office
del Centro Kursaal

Madrid
Gran Vía, 22 Ddo. 5º
28013 Madrid
Tel. 91 521 04 12
Fax. 91 521 75 06
e-mail: correo@aisge.es

Barcelona
Pelai, 44, 3º
08001 Barcelona
Tel. 93 412 76 22
Fax. 93 412 18 34
e-mail: aisge@lix.intercom.es

San Sebastián
Avda. Ategorrieta, 5 Entro. Dcha.
20013 San Sebastián
Tel. 943 27 15 99
Fax. 943 27 45 99
e-mail: aisgess@aisge.es

Valencia
(Oficina de atención al socio)
Periodista Azzati, 5. 4. pta. 7a
46002 Valencia
Tel. y fax. 963 51 57 04

Zabor tartean bizirauten

Lynne Ramsay eskoziarrak solasaldi animatua eskaini zuen bere lehen filmearen emanaldiaren amaieran. *Ratcatcher*-ek txalo asko jaso zituen eta ikusle jakingura tsuenak bertan geratu ziren, zuzendari gazteak filmeaz esan zitzaizkeen kontuak harretaz entzuteko. Ikusleen Sarirako hautagaia den *Ratcatcher*, 70eko hamarkadako Glasgowko auzogune batean kokatua dago. Zabor-biltzaileak greban daudenez, kaleak zinkkeriaz beteta daude, eta hantxe, James Gillespie nerabea bizi da, giro ilun, nahasi eta zikin horretan. Ramsayk, sentsazioei eta detaile txikiei akzioari baino garrantzi gehiago eman die.

Izenburuaren esanahia, arratoi-harapatzailea da, protagonistaren lagun atzertuari dagokiona. Bestetik, zabor tartean bizi den jende hori arratoiak inguratuta dago eta oso garrantzitsuak dira filmean. Ramsayk irribarrez aipatu zuen ez zela zaila izan horiekin lan egitea. «Arratoiak oso zintzoak dira, baina saguak exigenteagoak dira eta etengabe jaten eman behar genien, gainera».

Filmeari umek asko agertzen dira, milaka neska-mutilen artean aukeratuak. «Akto-reak izan gabe, oso naturalak dira eta ederki lan egin dute». Ramsayk ez zien



Lynne Ramsay oso jator agerri zen solasaldian.

PABLO

azaldu filmean egin behar zutena eta, egunero, une bakoitzean antzeztu beharreko eszena soilik aztertzen zuten, nahikoa eszena gogor eta zailak izateaz gain umeak berehala aspertzen direlako. Lehen luzemetraia etxean egitea oso argi izan zuen

hasieratik. Bestalde, istorioak ez du bere bizitzarekin zerikusirik, nahiz eta etxeko kontuez mintzaten den.

Ane MUÑOZ

Two Directors, Two First Features

There was a lively talk after yesterday's screening of Scottish director Lynne Ramsay's first feature, *Ratcatcher*. The film, which competes for the Audience Award, is located in a poor neighbourhood in Glasgow during the 70s. The dustmen are on strike and the streets are full of rubbish. It is precisely in these streets where adolescent James Gillespie lives in dirty, confusing and dark surroundings. However, apart from the protagonist, there are a lot of children in the film: "they're not actors, but they are very natural and have worked well", says the director. Even if the story has nothing to do with Ramsay's life, she was quite clear from the beginning that she wanted to shoot her first film at home.

For his part, yesterday Catalan filmmaker Agustí Vila presented his first feature, *Un banco en el parque*, which talks about isolation, fate and loneliness. Shot in 19 days with a small crew and a hand-held camera, the most important thing in this film, which is competing for the New Directors Award, is the dialogue.

Fumando espero...

El catalán Agustí Vila presentó su ópera prima, *Un banco en el parque*, producida por Colomo, que fue quien lo embarcó en este proyecto tras haber visto su cortometraje *Abreme la puerta*. El resultado es una obra curiosa, rodada con cámara en mano, que habla de la incomunicación, el azar y la soledad, a través de la historia de un joven que se sienta en un banco todos los días a la misma hora, esperando que ocurra algo.

Se rodó en 19 días y con equipo reducido por elección de Vila, que prefirió realizarlo de manera sencilla, «imitando en cierto modo el estilo documental», y centrarse en el trabajo con los actores, entre los que interviene, en un breve papel, Gary Pickers. Éste ha hecho doblete en Donostia, pues se

estrenaba la misma noche *The Raven...Nevermore*, de Tinieblas González, en el que interpreta el papel principal.

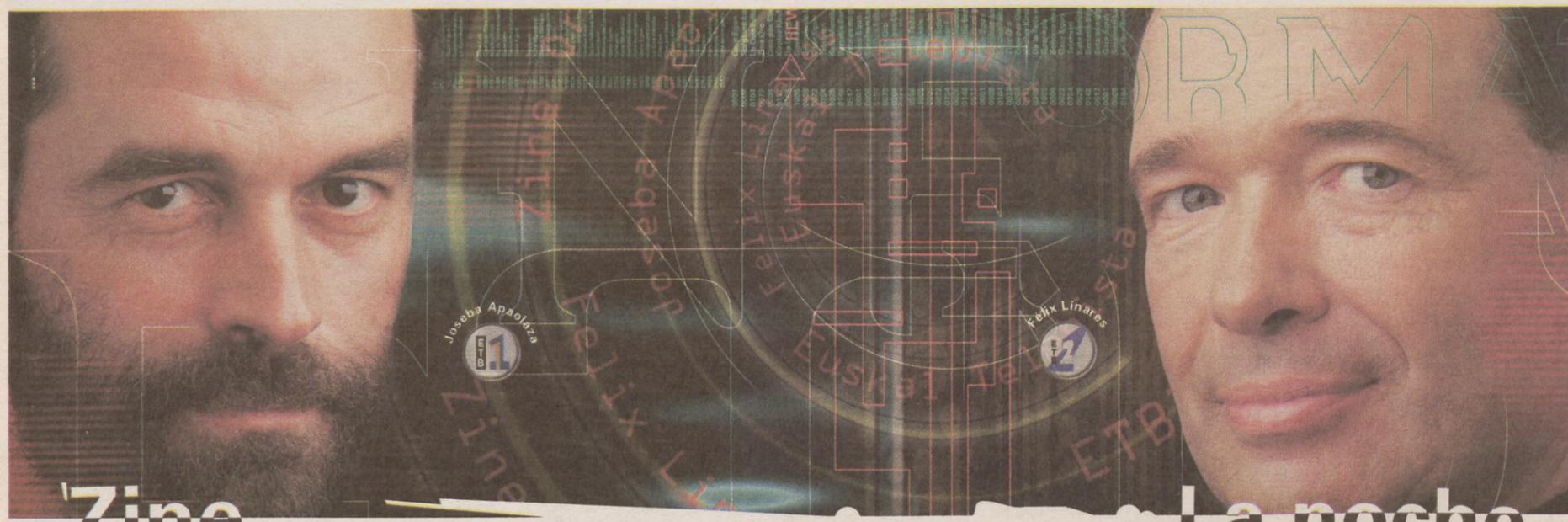
El actor Alex Brendemühl describe la experiencia de estar tanto tiempo sentado en un banco como «un ejercicio de meditación». Ha participado en algunos cortos, aunque habitualmente trabaja en el teatro y éste es su primer largo como protagonista. También es el primer largo para la joven Victoria Freire, actriz que estuvo presente en el estreno.

El peso de este filme que opta al Premio Nuevos Directores está en el texto, y según el director, los diálogos son muy importantes. «Por eso he querido centrarme en las interpretaciones». Ensayaron durante un mes.



El equipo de la ópera prima *Un banco en el parque*, entre pintxos, habló de su filme.

PABLO



Zine Oro

ETB zurekin

La noche de...

Un puente aéreo sin
igual en el mercado.

El mayor número de
destinos a Europa.

Líderes entre Europa
y Latinoamérica.



Tu primera compañía.

Por importancia. Con 25 millones de pasajeros. Una de las flotas más modernas. Un puente aéreo sin igual en el mercado. Y más de 70 años volando. Estamos entre las cuatro primeras compañías de Europa y somos líderes entre Europa y Latinoamérica.

Por cercanía. Más de 25.000 personas trabajando en hacerte las distancias más pequeñas.

En ofrecerte 850 vuelos diarios a los principales destinos del mundo.

Todo para llegar a ser la mejor compañía del mundo allí donde vayas.

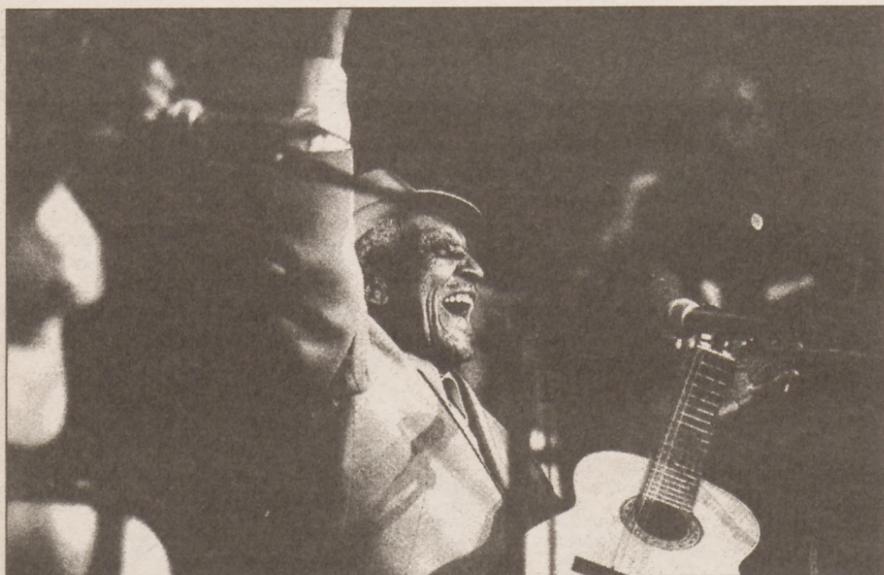
Donde tú quieras llevarnos.



10

asteazkena, 1999ko irailaren 22a

/ SESIONES ESPECIALES EMANALDI BEREZIAK SPECIAL SESSION



Buena Vista Social Club se proyecta hoy, en el Teatro Principal, a las 20:00 h.

Kubako musikarien atzetik

Gaur, arratsaldeko 8etan, Wim Wendersen *Buena Vista Social Club* filmea ikusteko aukera izango dugu Antzoki Zaharrean. Iparramerikar kulturaren eta, bereziki, rockaren zale den zinegile alemanak beste giro batzuetan ere interesa agertu izan ohi du; hor dugu Madredeusen Lisboa, gaur egungo Tokio edo Antonioniaren Italia. Buena Vista Social Club-ekin, berriz, Kubako errealitate soziala, estetiko eta musikala erakutsiko digu.

1998an, Ry Cooder Kubara disko bat grabatzera joan zenean, Ibrahim Ferrer-ekin eta Kuban Super-Aitonak goitizenez ezagutzen dituztenekin, *Buena Vista Social Club* lanean -mundu osoan arrakasta ezezik, Grammy saria ere lortu zuen- lagun izan zituen gainerako musikariek, alegia, Wenders filmaketa-talde urri batekin atzetik joan zitzairen. Lagun amerikarra, *Paris, Texas* edo *Berlin gaineko zerua* filmeen zuzendariak musikariak behatu zituen estudioan eta beren bizitzan arrastoari segitu zion Habanan; gero Buena Vista Social Club-ek Amsterdamen eman zituen bi kontzertuetan filmatzen jarraitu zuen, New Yorken amaituz, Carnegie Hall ospetsuan emandako errezitaldi nagusian.

Wenders y los oráculos del son

Wim Wenders es, con Werner Herzog, el menos germánico de los directores alemanes que debutaron a caballo de los años 60 y 70. Este amante de la cultura norteamericana, especialmente del rock, ha mostrado interés otros ámbitos: la Lisboa de Madredeus, el Tokio moderno, la Italia de Antonioni. Con Buena Vista Social Club se adentra en una realidad social, estética y musical bien distinta. Viaja hasta La Habana para registrar el vaivén y el color del son cubano, tomando como protagonistas de excepción a los intérpretes ancianos (por edad, no por jubileo musical) que grabaron en 1996 el disco de idéntico título al del film.

Ry Cooder habrá tenido algo que ver en el interés de Wenders por las canciones de Compay Segundo, Ibrahim Ferrer, Rubén González, Omara Portuondo y Manuel Mirabal Vázquez. El autor de las de Compay Segundo, Ibrahim Ferrer, Rubén González, y Manuel Mirabal Vázquez. El músico que le escribiera las columnas sonoras de *Paris, Texas* y *El final de la violencia* fue el descubridor, para Occidente, de los integrantes del Buena Vista Social Club. El se acercó a sus sonos, boleros, baladas y guarachas, y exportó sus cadencias balanceadas en la calma chicha de la isla caribeña. Wenders siempre se ha fiado de Cooder. Seguro que la película le

debe algo a esa confianza.

El documental, que registra charlas, ensayos y actuaciones en directo, pero también intenta reflejar la realidad cubana del momento (un poco como hizo Wenders en *Tokyo-Ga*, film que debía limitarse a la búsqueda de Yuharu Atsuta, el operador de Yasujiro Ozu, y terminó siendo una mirada personal sobre Tokio), se inscribe en esa sana vampirización que de la música cubana se hace desde otras latitudes musicales. No es descabellado emparentar el interés de Wenders, y el de Cooder, por estos oráculos de la música latina, como gusta llamarlos el cineasta, con el manifestado por Santiago Auseron (de Radio Futura), Bill Laswell (el reciente disco "Havana Mood") o Marc Ribot y Los Cubanitos Postizos (que trajeron al último festival de jazz de la ciudad sus recreaciones del maestro Arsenio Rodríguez).

Tras una experiencia totalmente opuesta, rodar con Mel Gibson la futurista *Million Dollar Hotel*, Wenders anuncia un regreso a Cuba para reencontrarse a los inquilinos del club social de Buena Vista y dirigir un nuevo film que, esta vez, mezclará aspectos documentales con un relato de ficción. Aún sin título, pero con buenos sonos.



QUIM CASAS



Cine Clásico: *Paradise La Retro* de John Strain

ESTOS SON ALGUNOS DE NUESTROS ABONADOS.

CANAL DIGITAL
LLAME AL 902 11 00 10





11

miércoles, 1999ko irailaren 22a

/ JOHN F. STAHL

The Immortal Sergeant
The Eve of St. Mark

Héroes de guerra a su pesar

John M. Stahl estrenaba estudio, la 20th Century Fox para la que trabajaría hasta el final de su carrera, internándose también en un nuevo género. El cine bélico no parecía muy apropiado para él. A no ser que se contemplen más los aspectos melodramáticos provocados por los sufrimientos de guerra, que la pura acción que a menudo se asocia al género. Stahl hizo dos películas bélicas en el espacio de dos años, *The Immortal Sergeant* (El sargento inmortal, 1943) y *The Eve of St. Mark* (La víspera de San Marcos, 1944). Los resultados son distintos, bastante mejores en la primera que en la segunda. Pero ambas coinciden en un punto de vista nada entusiasta sobre la guerra. No son manifiestos pacifistas, desde luego. Pero los soldados que en ellas combaten se ven envueltos en el conflicto sin poner casi nada de su parte y se preguntan a menudo si merece la pena tanto sufrimiento con el riesgo continuo de perder la vida. O para qué sirven sus acciones minúsculas e individuales, casi anónimas, en un enfrentamiento de tan grandes dimensiones.

No podía ser de otra forma: aunque ambas películas parecen ser simples encargos de la productora, Stahl se las arregla para centrarse en los dilemas del individuo, en lugar de optar por la acción y la colectividad. Este escepticismo ante la intervención patriótica es más llamativo teniendo en cuenta que las películas están hechas en plena Se-

gunda Guerra Mundial. El mensaje final es, evidentemente, a favor del sacrificio en beneficio de la comunidad y la libertad. Pero es curioso cómo se distancia Stahl de la pura propaganda. No hay héroes de guerra, sino héroes a su pesar. En *The Immortal Sergeant* Henry Fonda es un tímido y melancólico soldado que se ve empujado a dirigir a sus compañeros, aunque él no quiere ningún honor, ninguna gloria. Perdidos en el desierto del norte de África, diezmados por el enemigo, al límite de sus fuerzas, Henry Fonda protagoniza una gesta que le valdrá el ascenso. Pero no por la gloria, sino por conseguir agua y comida para él y sus compañeros. Modesta en medios de producción, *The Immortal Sergeant* tiene escenas de sencilla emoción como el gesto generoso del sargento que incorpora Thomas Mitchell o el reparto de una lata de piña. *The Eve of St. Mark*, en cambio, no se deshace de su marcado origen teatral, una obra de Maxwell Anderson. La primera mitad carece de consistencia y en la segunda se plantea el dilema entre un grupo de soldados cercados en una isla de Filipinas: defen-

der la posición sin muchas esperanzas o claudicar? Sólo la "conexión espiritual" del soldado protagonista con su madre y su novia, logran salirse del esquematismo del texto y de la funcional puesta en escena. Lo más curioso: Vincent Price en uno de sus primeros papeles, como cínico soldado amante de la poesía.

R. A.



Magnificent obsession

hoy gaur today

<i>One Clear Call</i>	Príncipe 1	16:00
<i>Holly Matrimony</i>	Príncipe 3	16:00
<i>A Letter of Introduction</i>	Astoria 5	16:00
<i>Husbands and Lovers</i>	Príncipe 1	18:15
<i>Why Men Leave Home</i>	Príncipe 3	18:15
<i>When Tomorrow Comes</i>	Astoria 5	18:15
<i>Memory Lane</i>	Príncipe 3	18:15
<i>The Eve of St. Mark</i>	Príncipe 3	20:30
<i>Interlude (Douglas Sirk)</i>	Astoria 5	20:30
<i>In Old Kentucky</i>	Príncipe 1	22:30
<i>The Keys of the Kingdom</i>	Príncipe 3	22:30
<i>Interlude (Kevin Billington)</i>	Astoria 5	22:30

Holy Matrimony



Un criado muy caballeroso

Entre las dos películas bélicas de Stahl, una comedia. Su llegada a la Fox el año anterior con *The Immortal Sergeant* seguía significando una ruptura, al menos temática, con el periodo Universal. *Holy Matrimony* (Sagrado matrimonio, 1943) es una comedia entrañable como nunca la había hecho Stahl, aunque se pueden detectar algunos valores defendidos en su período mudo: la importancia de las pequeñas cosas y la atención y dedicación al cónyuge, para mantener saludable la pareja. Aquí no hay rencillas matrimoniales, la pareja es idílica. El problema está en la identidad de él, un pintor que se ha-

ce pasar por su criado cuando éste muere, con lo que el famoso artista que está enterrado en la Abadía, con todas las bendiciones de la Inglaterra más formal de principio de siglo, no es el auténtico. Un guión de Nunally Johnson (quien además de *Las uvas de la ira* hizo para John Ford la desternillante *La ruta del tabaco*) juega a sorprender al espectador con ingeniosos giros y con crecientes problemas para el protagonista: le sale una mujer que no tenía (la horrible y encantadora Una O'Connor) y, lo peor, tiene que enseñar sus lunares para demostrar quién es. Un Stahl distinto, pero que ya en la escena del funeral, con ese suntuoso movimiento de cámara alrededor del órgano de la abadía, deja su firma.

Ricardo ALDARONDO

BMW. Coche oficial del festival de cine.
No es de extrañar que las estrellas
sean tan inalcanzables.



MoviStar

C O N

el 47 festival

d e c i n e

de San Sebastián



Telefonica



13

miércoles, 22 de setiembre de 1999

/ **BERTRAND TAVERNIER**

Un dimanche à la campagne Apuntes del natural

El mundo de principios de siglo y del impresionista Auguste Renoir, presente en la obra del hijo cineasta del inmortal pintor, es recogido por Tavernier con una fidelidad admirable que se hace palpable en el gusto por el detalle. Este hermoso fresco filmado con una luz suave que acaricia a los personajes posee el don artístico de atrapar los momentos fugaces, aquéllos que sólo una cámara muy atenta puede lograr trascender. La sutil labor inmortalizadora del director de Lyon fue recompensada con toda justicia en el Festival de Cannes hace quince años; si bien hubo quien luego confundió tan grandes y peréguiles con un ejercicio de estilo preciosista y superficial.

Tavernier prescinde del aire fatalista de la novela original, escrita por su querido colaborador como guionista Pierre Bost, precisamente para remarcar lo anecdótico de un fin de semana como otra cualquiera en la vida del anciano protagonista. Las premoniciones sobre una muerte inminente y la angustia provocada por la sensación de que ese rato con la familia pueda ser el último

quedan felizmente atenuadas por el disfrute placentero del campo en buena compañía en cuanto inspiración ideal para un cuadro apuntes del natural, al igual que esta gozosa película. *Un domingo en el campo* es eso, una luminosa y sensual celebración cinematográfica de nuestra pequeña existencia.

M.I.

L. 627



En comisaría

Por esa peculiar dicotomía que tienen las películas de Tavernier, *Ley 627* resulta europea en la forma pero muy norteamericana en su enfoque conceptual, ya que mien-

tras el movimiento vertiginoso de la "steadycam" busca el verismo aparente del falso documental los policías a retratar se ajustan al preconcebido esquema de los arriesgados y mal pagados servidores del orden que se rebelan contra sus superiores y unas normas que creen limitadoras de su

Un dimanche à la campagne

eficacia profesional. Todo ello, eso sí, convenientemente aplicado al problema de la droga que Francia vive violentamente dentro del contexto concreto de la emigración en los grandes núcleos urbanos, sin que las autoridades sean capaces de aportar ninguna solución a dicho conflicto de evidente trasfondo racial.

Paralelamente a una práctica muy extendida hoy en día en Hollywood, Tavernier escribe el guión en estrecha colaboración con un auténtico policía, por lo que el retrato de la vida en comisaría está visto desde de dentro, con todas las ventajas e inconvenientes que tal grado de implicación

hoy gaur today

<i>Lumières sur un massacre (10 films contre 100 millions de mines antipersonnel (C.M.)</i>	Príncipe 6	16:00
<i>La guerre sans nom</i>	Príncipe 6	16:00
<i>La passion Béatrice</i>	Príncipe 5	17:00
<i>La 800eme génération</i>	Astoria 7	19:30
<i>Un dimanche à la campagne</i>	Astoria 7	19:30
<i>L. 627</i>	Príncipe 6	20:30
<i>Coup the torchon</i>	Príncipe 6	22:30
<i>La vie et rien d'autre</i>	Astoria 7	22:45
<i>La fille D'Artagnan</i>	Príncipe 6	23:00

conlleva. Aunque los agentes dedicados a detener a modestos traficantes denuncien los pocos medios con que cuentan y las trabas administrativas para llegar hasta los centros de poder desde los que se mueve tan mortífero negocio, eso no les exime de su comportamiento chulesco para con los sectores de población marginales ni de su mal disimulada xenofobia. Son las contradicciones inherentes a una película hecha mano a ras de suelo.

Mikel INSAUSTI

SI TU HIJA VE MUCHO CALLE 13, LLAMA A LA PARROQUIA.

CALLE 13

EL CANAL DE SUSPENSE Y ACCIÓN

Ya en CANAL DIGITAL y en los mejores operadores de cable.





14

asteazkena, 1999ko irailaren 22a

/ EL BOOM A LA ITALIANA **BOOMA ITALIAR ERARA** THE BOOM ITALIAN-STYLE

Una vita difficile (Vida difícil)

Hasta la realización de *Una vita difficile* Dino Risi era un simple autor de comedias, sin más objetivo que el de entretener al espectador. En cambio en este film, decimoquinto en su carrera, su director nos ofrece, a través de los conflictos y posicionamientos de los protagonistas del film, interpretados por Alberto Sordi y Lea Massari, un agudo análisis de la sociedad italiana, no exento de humor y amargura. El film logra resumir los acontecimientos más importantes acaecidos en Italia durante la época posterior a la segunda guerra mundial y su influencia en la evolución de sus personajes.

La historia que nos cuenta la película comienza en 1943, en el instante en que un grupo de italianos intenta animar a la población en su lucha contra el ejército de Hitler y finaliza en 1961, en uno de los momentos más álgidos del boom económico del país. En *Una vita difficile* Risi consigue que las vicisitudes históricas de aquellos años se nos aparezcan estrechamente ligadas a la evolución de los personajes, otorgando a la comedia una dimensión y un interés que hacen del film una experiencia cinematográfica trascendental.

El personaje que tan magistralmente interpreta Alberto Sordi es un periodista, una persona normal, idealista, coherente y como tal decidida a manifestar en sus artículos todo lo que piensa sobre los cambios que la sociedad italiana va experimentando. Al comienzo del film le vemos editando una serie de panfletos contra la ocupación alemana. Al finalizar la guerra, tras tener una serie de problemas con los americanos, manifiesta claramente su posicionamiento personal

respecto al referendun que en aquel momento (1946) se celebró en Italia para decidir sobre la continuidad de la monarquía.

Durante la época democrática los problemas no van a desaparecer de la vida de nuestro protagonista, sobre todo con ocasión del asesinato del secretario general del Partido Comunista Italiano, Palmiro Togliatti. Conocerá la cárcel, pero tal vez su mayor desgracia la constituyan la incomprensión y el distanciamiento que se da dentro de su propio matrimonio, habida cuenta del contraste existente entre el idealismo de él y el pragmatismo de ella.

Hacia el final, en una serie de escenas magistrales, cuando Sordi aparece en medio del funeral o hablando con los burgueses y con la jerarquía eclesiástica, en ese momento en el que su esposa llega a creer que también su marido se ha subido al carro de la vida fácil, el espectador tendrá que aceptar que una vez más la magia del cine y la maestría de Risi le han engañado, porque también en ese momento nuestro protagonista opta por hacer frente a la humillación de que era objeto, consciente asimismo de las consecuencias que su decisión le acarrearán.

En los films de Monicelli o Comencini es fácil observar cómo estos autores son capaces de amar a sus personajes. En el caso de Risi, en cambio, el autor se muestra frío y rígido con ellos. El autor de *Il sorpasso* (*La escapada*) se nos muestra como el cirujano de la sociedad italiana, realizando cuantos cortes sean precisos para que el problema quede claramente expuesto a la vista del espectador. A partir de ese momento él se distancia de sus personajes, despreocupándose de su redención.



Pocas veces llegó el autor de *Profumo di donna* (*Perfume de mujer*) a alcanzar el nivel de calidad de esta película que hoy admiramos. A menudo se le reprocha que sus películas, en vez de contarnos una historia, nos muestren tan sólo una concatenación de situaciones aisladas. En *Una vita difficile*, por ejemplo, podemos observar que el film está compuesto de elementos autónomos: La época de la resistencia, la victoria de los americanos, el referendun, la república, los años de bonanza económica, etcétera, pero a pesar de las dificultades de resumir sobre la pantalla 20 años de la historia italiana, el film mantiene su coherencia interior así como una progresión y evolución de los perso-

najes que consiguen que el film supere el riesgo de la dispersión.

A pesar de los 38 años que han transcurrido desde su realización *Una vita difficile* no ha perdido un ápice de su interés, fresca y actualidad. Cada uno de nosotros podría reflexionar también hasta qué punto nos podemos identificar con los planteamientos de sus personajes y con el análisis que Risi nos presenta en este film, sin duda alguna, una de las mejores comedias del cine italiano.

Xabier PORTUGAL

Amici miei (Lagun maiteak)

Egia esateko, eta emaitzak aintzat hartuaz, ez dut uste garrantzitsuegia denik filme honetan Germi-taz gelditze dena argitzea, ez eta filmea egiteko garaian zeintzuk izan ziren Monicelliren ekarpenak ere. Aski da esatea *Guardie e ladri*-ren egilea Germiren heriotza zela eta hura ordezkatzera sartu zenean, *Amici miei*-ren egitasmoa martxan jarria zegoela. Tituluetako kredituetan, *Dibortzioa italiar erara* filmea zuzendaria, argibortuaren egilea eta gidogilearen laguntzailea zen.

Filmeak hasieratik Bardemen *Calle Mayor*-eko lagunak gogorarazten dizkigu. Baita Felliniren gazte alferrak ("vitelloni") ere, beraien gizartean noraezean zebiltzanak, taldean nahiz lagun artean bakardadeari aurre egiteko, eta norberaren nahigabeak ahazteko espazioaren bila. Dena dela, Germi-Monicelli bikoteak aurkezten dizkigun pertsonaien jarrera askoz ere zakarragoa da, eta euren ikuspuntua askoz ere garrantzagoa izango da aurreko aipamenekin alderatuz gero. Neorealismo arrosaren garaian, pentsa genezake ogi pixka bat, amodio gehixeago eta ameskeria askorekin, gauzak konpon zitezkeela. Hemen, ordea, bost mosketariak helduarora iritsi ahal izateko bizitzak eskaini dizkien aukera guztiak galdu egin dituzte. Ez dute ezer egiten euren arazoei irtenbidea aurkitzeko eta errealtateari ihes besterik ez diote egiten, euren frustrazioak beste batzuegana jaurtikiz. Roberto Alemannok baieztatzen zuen bezela, taldearen ankerkeriek "nortasun errepresiboak eta misoginoak islatzen dituzte. Moralitasuna gaurkoturiko on itxurako nahiz barregarria den faxismoarekin nahasten da" ("*Cinema nuovo*", 248. zenbakia).



Treneko bidaiariei emaniko masailekoak, nekazal herrialde batera egindako bisita, zeina autopista batek herrigune erdia zeharkatuko duela esatean berehala hustutzen duten, udaltzaingoarekin tratua, eta bost lagunek gauzaturiko hainbat broma dauden arren, askatasunaren esanahiak beraiantzat duen zentzua adierazten dute. Agertzen duten nortasun matxista garbia eta beraien senideeki-

ko duten mesprezuzko ikuspuntua kezkarriak dira. Gai hauekin azterketa sakona egin beharko litzateke, ez bakarrik protagonistei, baita gizarte osoari ere.

Asko hitzegin da italiar komediak bere gizartearen lekukotza eskaintzeagatik zuen arduraz. Baina ezin ahantz dezakegu filme guztiek ikuspuntu politikoa gordetzen duten bezala, guztiek daramatela barmekaldean zama-

morala, plano bakoitzaren hautapenean ere nabaria dena.

Izan ere, ez gaitezen engaina, umorea ekarpen garrantzitsua izan daiteke errealtatearen azterketan, (egiaz, "Simpson"tarrek errealtate irakaspenak eman ditzakete. Izan ere, ez dut pentsatzen inork uste duenik gehiegikeriak esaten ditudala, adieraztean, familiarekiko duten ikuspuntua asko saiogarriagoa dela *Lo que necesitas es amor* sinesgarri adiskidetzeeekin alderatuz gero). Amici miei-ren kasuan, bost gizon hauen ganberrokeriek, ikuslegoaren artean sorrarazten dituzten barre algarek eta irribarreek bati baino gehiagori lotzarazi beharko liokete.

Esan al dezake zinegile batek bere zinea neutroa dela eta egin duen gauza bakarra ispilua jartzea izan dela bertako errealtatea isla zedin? Ildo honetan, ezin ahantz, askotan, umorearen erabilerak balio dezakeela giza baloreekin (progresistak eta era berean besteen askatasunarekiko begirunearekin) bat ez daturik ikuspuntuak adeitsuki zuzitzeko.

X. P.

hoy gaur today

<i>Romanzo popolare</i>	Astoria 6	17:30
<i>Sono stato io</i>	Lusomundo 8	17:30
<i>Una vita difficile</i>	Príncipe 5	19:30
<i>Amici miei</i>	Astoria 6	20:00
<i>C'eravamo tanto amanti</i>	Lusomundo 8	20:00
<i>Profumo di donna</i>	Lusomundo 8	22:30
<i>Brutti, Sporchi e Cattivi</i>	Astoria 6	22:30

20 AÑOS COMPROMETIDOS CON NUESTRO CINE





16

asteazkena, 1999ko irailaren 22a
/ **MADE IN SPANISH**

A Santiago Story

Santiago de Compostela is not only the setting in which *La Rosa de Piedra* (The Stone Rose) was shot, but is also the *raison d'être* and the background for this film which has been produced by Canal Plus. Manuel Palacios has directed this feature, which is defined as a descriptive, slow-moving story that narrates situations and atmospheres, and the character of Bastián, a blind story-teller who is the one who really understands what is happening to the others, has a lot to do with this. It is a little like Santiago de Compostela itself where people go to on pilgrimages to try and change things. The original story-line was written by the Galician novelist, Manuel Rivas, which explains better why the film is pervaded by a fable-like feeling.

The project of *La Rosa de Piedra* began as a commission by Canal Plus, to mark the celebration of the year of St. James, with Santiago de Compostela as the setting for the story. After producing *Lisboa, a Faca no Coração* last year, with a story-line that was also written by Manuel Rivas, and which was also presented at the Festival, Canal Plus decided to make another film but to set it this time in Galicia and not Portugal. "But in any case this is not a portrait of Santiago, but rather of a place where things occur that don't happen elsewhere. This is what we somehow wanted to reflect", the director says.

The three main female characters in the film are played by the actresses, Paulina Gálvez, Marta Belaustegui and the model turned part-time actress, Laura Ponte. In this respect, both Manuel Palacios, the director, and Pilar Pérez, his producer, chose her "because we were looking for a model who could act, or an actress who looked like a model", and they explain that they are pleased with the Laura Ponte's performance. The film was shot in Santiago de Compostela, O Cebreiro and La playa de las Catedrales in Lugo, over four weeks with the weather against them. It rained almost all the time, except for one day when the sun shone, "the only one when we actually needed rain", they mention. Despite the rough conditions during shooting, they are pleased with the result, especially with the work of the director of photography, Teresa Medina, and the composer, Eva Gancedo, who wrote the soundtrack for the film. *La Rosa de Piedra* was shown for



Paulina Galvez, Laura Ponte y Marta Belaustegi son las protagonistas

the first time on the Day of Saint James itself, on the 25th of July, and later on Canal Plus.

M. E.



Manuel Palacios y Pilar Perez son el director y la productora de esta película I. OTEGI

Un proyecto de Canal + para el año Xacobeo

Santiago de Compostela no es sólo el escenario donde se rodó *La rosa de piedra*, sino además, la razón y el trasfondo de esta película que ha sido dirigida por Manuel Palacios, que lo define como una historia en tono de cuento, que narra situaciones y atmósferas, y cuyo argumento original es de Manuel Rivas, con lo cual se explica ese aire de fábula de la película. Este proyecto es un encargo de Canal Plus con motivo del Año Xacobeo, después de haber producido *Lisboa, a faca no coração*. «Pero no se trata de hacer un retrato de Santiago, sino de un lugar donde ocurren cosas que no pasan en otros lados», comenta su director. Las tres protagonistas son Paulina Gálvez, Marta Belaustegui y Laura Ponte que la escogieron «porque buscábamos a una modelo que pudiera interpretar, o una actriz que tuviera aspecto de modelo». El rodaje se realizó con las condiciones atmosféricas en su contra, porque estuvo lloviendo durante las cuatro semanas, salvo un día que lució el sol, «el único en que precisamente necesitábamos la lluvia»

hoy gaur today

Finisterre	Astoria 4	20:00
Silvia Prieto	Astoria 4	17:30
Ratas, ratones, rateros	Principal 4	16:30
A los que aman	Astoria 4	22:30
La hora de los valientes	Astoria 2	17:00
La niña de tus ojos	Astoria 2	22:30
Solas	Astoria 2	19:30

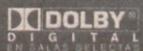
DIRIGIDA POR GIUSEPPE TORNATORE

TIM ROTH PRUITT TAYLOR VINCE MELANIE THIERRY CLARENCE WILLIAMS III

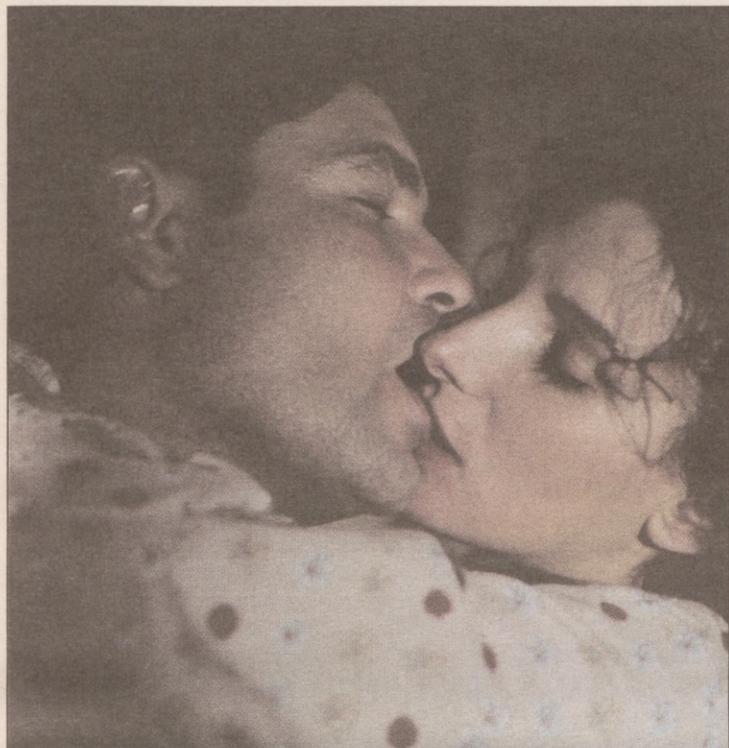
LA LEYENDA DEL PIANISTA EN EL OCEANO



HOY EN ZABALTEGI PASE A LAS 24:00 h KURSAAL SALA 2



Distribuida por ALTA FILMS



Jorge Perrugorria and Marta Belaustegui

(Gracia Querejeta)

A promising new Spanish film-maker

According to Carlos F. Heredero in his book on new directors in Spanish cinema ("20 nuevos directores del cine español", 1999) no less than 158 new filmmakers have started their careers in the Nineties, of whom 27 are women (maybe not yet a fair quota but still a huge improvement over previous decades). Out of these two dozen-plus maybe none has had a more promising and consistent career than Gracia Querejeta, daughter of the legendary Elías Querejeta, one of the vital forces behind the Spanish cinema of the last 40 years and one of the handful of producers who deserve to be termed

"filmmakers". But in spite of her background, the younger Q. didn't grow up wishing to be a director: she tried dance, music and even film acting first (she was in "Las palabras de Max", by Emilio Martínez Lázaro) before trying her hand as AD (with Carlos Saura in "Dulces Horas") and then doing her first short. Her opera prima as a feature director came in 1992 with "Una estación de paso", which won her the prize for the best new director at the Valladolid festival. It was a delicately-handled coming of age story in which Querejeta resorted to a familiar device in our cinema: a young kid's look at the adult world, full of secrets, wounds, and untold stories. Then



Gracia Querejeta during the shooting of *Cuando vuelvas a mi lado*

she undertook a different approach in her second feature, "El último viaje de Robert Rylands", shot in Oxford and in English, based on a novel by Javier Marías which then led to a debate in the press with her regarding the centuries-old issue of how faithful you should be to the source or, to be more precise, the focus of the story. Then she shot another short piece, already screened in this year's festival, a portrait of the famous football player Alfredo Di Stefano, part of the se-

ries "El partido del siglo". And then she embarked on her third feature, and second Spanish production in the competition, "Cuando vuelvas a mi lado" (the title refers to the Spanish version of an old standard, "What A Difference A Day Makes"), with an ambitious structure in two "tenses" and, for the first time, a predominantly female cast.

A. W.

pon **COLOR** a tu vida

AppleWorks

Año 1999, se descubren nuevas formas de vida.

raxon

San Francisco, 28 • 20.002 San Sebastián
Tel. 943 29 35 22 • Fax 943 29 15 86



18

asteazkena, 1999ko irailaren 22a
/ JURADO **EPAIMAHAI** JURY



Susana López Aranda es una asidua visitante del Festival desde 1986.

ETXEBERRIA

SUSANA LÓPEZ ARANDA

nuevos directores

«Las retrospectivas de este Festival me dejan pasmada»

Cada vez que Susana López Aranda vuelve al Festival donostiarra, se encuentra con sorpresas agradables que le convierten en su certamen favorito, «y sobre todo me impresiona la cantidad de personas que vienen de toda Europa, sin olvidar a la gente de aquí que se ve que les apasiona el cine y que es parte de su vida», comenta. Todo son halagos para la organización, «las retrospectivas me dejan pasmada» e incluso señala que si no vinieran estrellas de Hollywood, «también estaría bien». De lo único que se lamenta estos días es de la lluvia y del poco tiempo que tiene para cenar y beber un poco de txakolí.

Desde 1986 acude de una manera más o menos regular a San Sebastián, y esta vez lo hace como miembro de un jurado, afrontando una responsabilidad «fuerte porque como un director amigo mío dice, la sección competitiva es injusta, salvo que todos rodaran la misma película y con el mismo presupuesto». De cualquier modo, se muestra partidaria de conceder un premio

«que supone un estímulo muy importante para los nuevos realizadores».

Combina su labor como crítica y profesora en las universidades de México, con su trabajo como subdirectora de Distribución Internacional en el Instituto Mexicano de Cinematografía. Como experta en el cine de su país, se lamenta de la «crisis profundísima» que atraviesa en estos momentos, principalmente por cuestiones económicas, con una producción de sólo diez películas por año, y con una cuota de pantalla del 2%. «Las instituciones hacen lo que pueden para tratar de ayudar a los jóvenes realizadores y productores» que son la esperanza y el relevo del cine mexicano.

A pesar de todo, Susana López Aranda defiende el cine que se realiza en México, que tiene una identidad propia y que lucha contra la competencia de Estados Unidos, su vecino más próximo. Y además, el público responde hacia lo autóctono, a tenor del éxito obtenido con *Sexo, pudor y lágrimas*, una película de Antonio Serrano, un joven realizador mexicano que ha sido vista por más de tres millones de personas, por encima de muchas películas norteamericanas, y que ya ha despertado el interés de las majors de EE.UU.

De cualquier modo, reconoce que ese cine es difícil de ver fuera de su país, «quizás porque es demasiado mexicano y no se entiende bien». Por eso considera a *Made in Spanish* «un escaparate formidable» para poder conocer no sólo el cine de su país sino el de toda Latinoamérica, ya que «los festivales que se celebran en España son muy importantes para nuestro cine».

«El cine de México tiene una identidad propia»

Mirentxu ETXEBERRIA

The dramatic crisis in mexican cinema

Each time Susana López Aranda comes back to the Festival in San Sebastián, she is pleasantly surprised. "I'm especially impressed by the number of people that come from all over Europe, not forgetting the locals, who you can tell really love cinema" she says.

As an expert on the films of her country, she is sorry about the "dramatic crisis that it is going through at the moment- it's mainly for economic reasons as they only make ten films a year with a 2% share of the market. Our institutions do what they can to try and help young directors and producers".

Despite all this, Susana López Aranda champions the films that they make in Mexico, which has its own distinct identity and which is fighting against competition from the USA, its closest neighbour.

She admits it's difficult to see Mexican films outside her country "maybe because they're too Mexican and you can't really understand them". That's why she thinks *Made in Spanish* is such a "wonderful showcase" for getting to know not only Mexican cinema but films from all over Latin America.

MOËT & CHANDON
CHAMPAGNE

"CHAMPAGNE OFICIAL DEL FESTIVAL"

BRUT IMPÉRIAL
MOËT & CHANDON

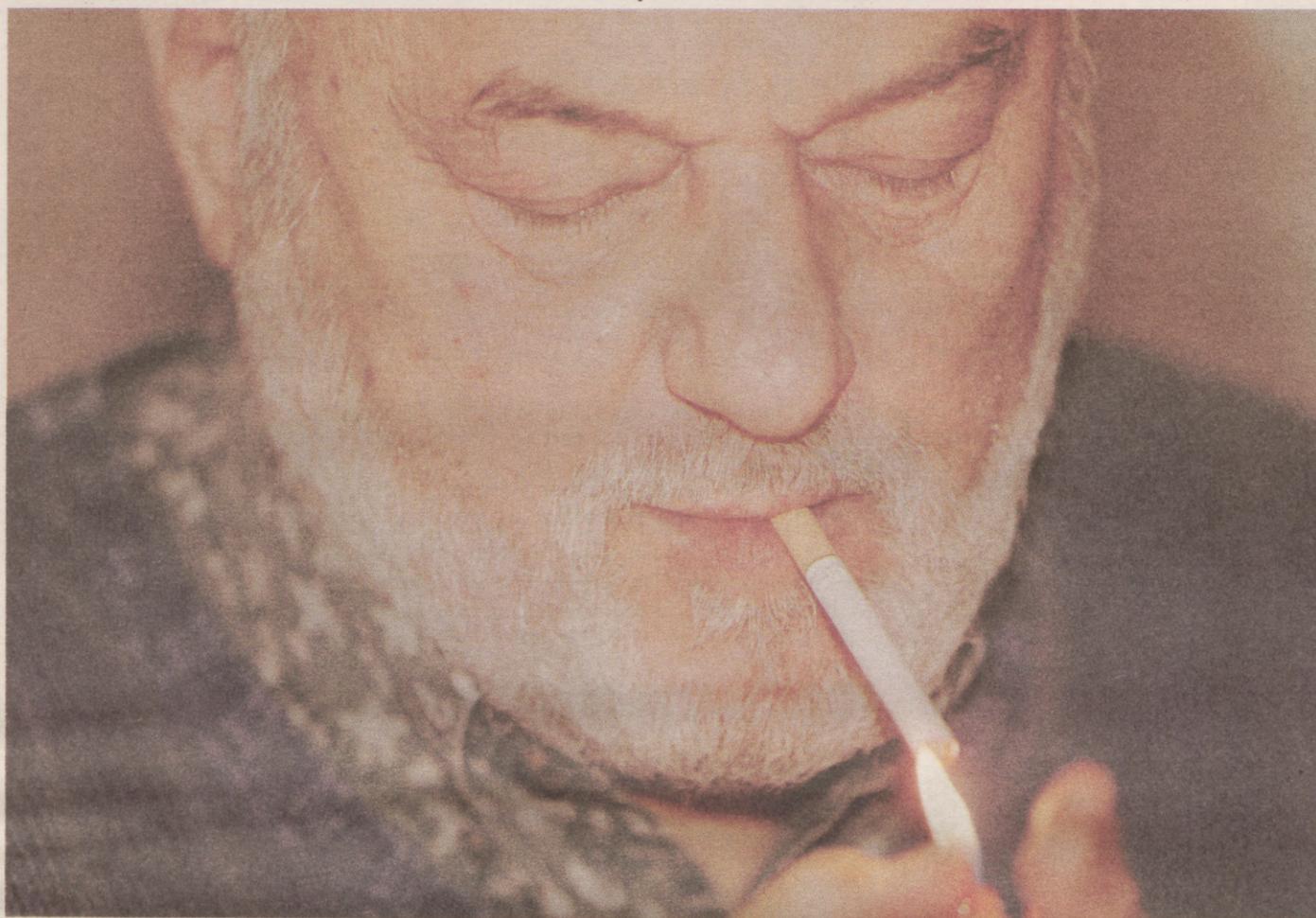


19

miércoles, 22 de setiembre de 1999

/ JURADO **EPAIMAHAIA** JURY

DUSAN MAKAVEJEV epaimahai ofiziala



«Meatzarien hortzarrean ikatz-hautsaren karraska entzutea, hori da zinea», dio Makavejev epaimahalkide ofizialak.

PABLO

«Paris is a beautiful suburb of Belgrade»

One of the most corrosive European filmmakers towards the end of the 60s and the beginning of the 70s, Dusan Makavejev was one of the few directors who faithfully reflected the counter-culture with films such as *WR: Mysteries of the organism* (1971) or *Sweet Movie* (1975). Born in Yugoslavia, he has lived and worked in Paris for 25 years: "I had to go to Paris due to the problems I had with the Serbian censors. For me, Paris is a beautiful suburb of Belgrade". According to Makavejev, filmmakers were then, for the first time, free to shoot anywhere they liked: "Shooting people's everyday lives or the beauty of the streets was something new for us". This Official Jury member does not feel comfortable with the people who are responsible for the films being made nowadays: "They don't care about quality at all; the only thing they look for is economic profit". When asked about the use of provocation in his films, he admits he likes to provoke, but "when making a film, that's not my main intention; it is the development of the film itself which creates the provocative elements".

«Nire belaunaldiak xehetasunen sentsualitatean arakatzen zuen»

Dusan Makavejev ek aitona agurgarri baten itxura du. Baina bere bizar zuri eta ibilkera trauskilaren atzean 60ko hamarkadatik 70ekoaren hasiera bitarteko europar zinegile garratzenetako baten sena ezkutatzen da. Sasoi hartako kontrakulturaren irakindia gutxi bezala islatu zuen *WR: Misterije organizma* (1971) edo *Sweet Movie* (1975) bezalako pelikuletan. Jugoslaviarra jaiotzez, Parisen bizi eta lan egin du azken hogeita bost urteotan: «Serbiako zentsurarekin izandako arazoak eta arrazoi politikoak zirela medio atzerria alde egin behar izan nuen, Paris aldera hain zuzen. Hala ere, Belgrad da nire bihotzeko hiri kutuna. Paris Belgradeko auzo zoragarri bat baino ez da niret-

zat», adierazi zigun, kafetxoari tragoska emanaz. Makavejeven esanetan, gutxi edo ezer gutxi geratzen da bere garaiko zinegintzatik, «zaharkituta geratu da nonbait. Baina gure belaunaldiak askatasunaren bidea jorratu zuen eta sasoi hartan hautsi genituen moldeak bizirik diraute oraindik orain. Gure zineak pinturarekin zerikusi handia zeukan, xehetasunetan erreparatzen genuen gehien bat».

Filmatzeko askatasuna

Ordura arte ez bezala, edozein lekutan filmatzeko aukera egokitu zitzaizkien zinegile haiei: «Jendearen eguneroko bizitza nahiz kale bazterren edertasuna gure kamerekin filmatzeko askata-

sun gaiza berria zen guretzat. Argazkiarekin edo kamera mugimendu ausartekin esperimentatu ahal izatea benetako gozamena zen. Esku bateko hatzetan edo begi bati zerion malkoan pausatzen genuen kameraren ikusmira, xehetasunen sentsualitatean arakatzen genuen. Egia esateko, inkongruentzia zoragarriak pantailarazten genituen; irudi haiek edonori "oilo-ipurdia" sortarazteko modukoak ziren, baina bitan pentsatuz gero, bizitzaren alderdi ezkutuen isla besterik ez zirela konturatuko zara».

Makavejev bat dator kazetari honekin egungo filme asko diseinu hutsa besterik ez direla diotenean: «Zine-industriaren baldintzapenek zuzendarien kreatibotasuna mugatzen dute, horretan zalantzarik ez dago. Baina zuzentzea diseinua egitea ere bada. Botereak, korporazio handiek eta gizarte-antolakuntzek diseinatzen dituzte geure bizitzak eta guk dagoena iretsi beste erremediorik ez dugu». Epaimahaiko ofiziala ez da eroso sentitzen egun egiten den zinea mendepean duten pertsonekin, «bost axola zaie lana-

ren kalitatea, etekin ekonomikoa ateratzea beste asmorik ez dute. Altxorren giltza beraien esku dago eta oso zinegile gutxi izaten dute serralda hori bortxatzeko aukera».

Zirikatzeko gogoia

Probokatzeko, zirikatzea izan da beti Makavejeven eginbidea, «ezin uka dezaket zirikatzea atsegin dudarik, baina filme bati ekiterako orduan ez da hori nire asmo nagusia izaten, filmearen garapenak berak dakar probokazio horren sorrera. Zinegile probokatzailak gutxi ditut baina, ez John Waters bezala Baltimoreko kale-kantoi batean txakur kaka bat filmatuz ase geratzen diren horietakoak. Atsegin ditudan probokazioak askoz sakonago jo behar dute, sistemaren erraiak gogor astintzeraino. Ezarritako ordena eta agintarien agintekeria salatzen eta zalantzan jartzen duten sortzaileen lanak ditut gogokoak».

«Zineak gaur egungo mundu disfuncionaltaren ispilua izan beharko luke», esan zuen Makavejev, elkarriketari amaiera emanaz.

Sergio BASURKO

The End?

En Cinemanía, el mejor cine nunca se acaba.

Grandes éxitos, cine de autor, ciclos especiales. 24 horas diarias de cine en tres canales temáticos.

Cine Manía

Cine Manía

El mejor cine

Cine Manía

CINEMANÍA PATROCINA LA RETROSPECTIVA DEDICADA A BERTRAND TAVERNIER.

Ibaia homenajea hoy al productor de Solas

La jornada de cine vasco que se celebró ayer se completa con la entrega del premio que Ibaia, Asociación de Productoras Audiovisuales Independientes del País Vasco, entrega hoy a las 19.30 en el Astoria 2 a Antonio Pérez, productor de *Solas*, la película dirigida por Benito Zambrano.

Este premio, que se instaure con carácter anual, quiere homenajear en este caso «la labor de riesgo y la apuesta, con incuestionable valor creativo» del productor andaluz de la compañía La Maestranza. En el acto estarán presentes Antonio Pérez, Benito Zambrano y las actrices protagonistas del film.

En la jornada de ayer, además de las proyecciones de los tres largos (*Sí quiero*, *El ladrón de sueños* y *Extraños*), dos making of (*Viaje de ida y vuelta* y *Ione, sube al cielo*), la sesión de cortos y la de los fondos de la Filmoteca Vasca, tuvo lugar un encuentro de profesionales del sector audiovisual vasco en el que se presentó el catálogo de los asociados y el libro «El cine del País Vasco: De Amalur a Airbag», editado por Eusko Ikaskuntza.

En representación de Ibaia fue Sabin Uriarte quien dirigió unas

palabras de bienvenida a los congregados; por Euskadiko Filmategia/Filmoteca Vasca su presidente, Martín Ibarbia y de Eusko Ikaskuntza Lola Valverde. Carlos Roldán, el autor del libro, explicó que este es el resultado de un trabajo de investigación de tres años tanto en bibliotecas como por medio de entrevistas. «El estudio se ha dividido en tres bloques. La primera analiza la propia existencia del cine vasco; la segunda es la de la autofinanciación, cuando se producen obras de corte militante que se autofinancian y por último, el cine de después de los ochenta cuando se instauran las ayudas y subvenciones».

ETXEBERRIA



Erase otra vez, primera película Dogma del cine español

Juan Pinzás y Pilar Sueiro, impulsores en el Estado del proyecto «Dogma Español», presentaron ayer *Erase otra vez*, primera película inscrita en este movimiento que propugna el cine en estado puro. Pinzás es el autor del guión y la dirección de este film que acata los dictados del decálogo «Dogma 95» cuyo principal enunciado es que «han de reflejar en los argumentos de sus historias la realidad sociocultural de España y sus gentes, en cualquier

ra de sus esferas o ámbitos sociales y en la actualidad más inmediata».

En *Erase otra vez*, producida por Pilar Sueiro y protagonizada por «los mejores actores del Centro Dramático Gallego, caras nuevas pero muy experimentadas», cualquier parecido de los personajes y situaciones con la realidad no es casual ni pura coincidencia. En este caso se cuenta la historia de un grupo de amigos universitarios que están en la treintena y que, tras una década deciden reencontrarse para evocar tiempos pasados. Un fin de semana será más que suficiente para que aflore lo mejor y lo peor de cada uno y se cree el conflicto.

Ikusleen saria / Audience Prize / Premio del Público

	1	2	3	4	Ptos
<i>Marana Simhasanam</i>	█	█	█	█	2,271
<i>Phörpa</i>	█	█	█	█	3,095
<i>Crazy in Alabama</i>	█	█	█	█	3,485
<i>Winsconsin Death Trip</i>	█	█	█	█	2,441
<i>Uninvited</i>	█	█	█	█	2,393
<i>Animal Farm</i>	█	█	█	█	2,124
<i>Ça commence aujourd'hui</i>	█	█	█	█	3,685
<i>The General's Daughter</i>	█	█	█	█	2,615
<i>Ratcatcher</i>	█	█	█	█	2,962
<i>The Virgin Suicides</i>	█	█	█	█	2,993
<i>The Five Senses</i>					
<i>Mifunes Sidste Sand</i>					
<i>Les convoyeurs attendent</i>					
<i>La leggenda del pianista sull'oceano</i>					
<i>Le petit voleur</i>					
<i>Ghost Dog: The Way of the Samurai</i>					
<i>Agnes Browne</i>					



Canal + apuesta por el cortometraje. Manuel Pérez Estremera, director de producción propia de Canal + presentó ayer el proyecto «Del largo al corto», una iniciativa que pretende impulsar el mundo del cortometraje en nuestro país mediante el apoyo de realizadores españoles. Iciar Bollaín, José Luis Cuerda, Felipe Vega y el productor de Arturo Ripstein estuvieron ayer en San Sebastián para hablar de sus futuros cortos producidos por la cadena, aunque también se le ha ofrecido a Mariano Barroso. Todos coincidieron en que el proyecto «es un chollo, un regalo» porque, afirmaron, «hacer cortos les interesa tanto como hacer largos pero tienen el inconveniente de su casi nula salida comercial».

ETXEBERRIA

Premio de la Juventud / Gazteriaren Saria / Youth Prizes

Patrocina: EL MUNDO	1	2	3	4	Ptos.
<i>Marana Simhasanam</i>	█	█	█	█	1,965
<i>Luminarias</i>	█	█	█	█	3,170
<i>Phörpa</i>	█	█	█	█	2,906
<i>Un pur moment de rock'n roll</i>	█	█	█	█	3,004
<i>El entusiasmo</i>	█	█	█	█	1,651
<i>Xizhao</i>	█	█	█	█	3,115
<i>Uninvited</i>	█	█	█	█	2,411
<i>Winsconsin Death Trip</i>	█	█	█	█	1,933
<i>Tesoro mío</i>	█	█	█	█	2,118
<i>Bobby G. Can't Swim</i>	█	█	█	█	2,903
<i>Crazy in Alabama</i>	█	█	█	█	3,284
<i>Somberrman's Actie</i>	█	█	█	█	2,318
<i>Downhill City</i>	█	█	█	█	
<i>The Crossing</i>	█	█	█	█	1,916
<i>Ratcatcher</i>	█	█	█	█	2,945
<i>Un banco en el parque</i>					
<i>Silvia Prieto</i>					
<i>La rosa de piedra</i>					
<i>The Five Senses</i>					
<i>The Velocity of Gary</i>					
<i>1732 Høtten (Bloody Angels)</i>					
<i>Ratas, ratones, rateros</i>					
<i>Soft Fruit</i>					
<i>Les convoyeurs attendent</i>					
<i>Ressources humaines</i>					
<i>El desquite</i>					
<i>The Virgin Suicides</i>					
<i>Le petit voleur</i>					
<i>Tuvalu</i>					
<i>Agnes Browne</i>					
<i>El armario</i>					
<i>Pourquoi se marier le jour de la fin du monde</i>					
<i>A Map of the World</i>					

Donostia, zinezko hiria
Una ciudad de cine



Babesle Ofiziala
Patrocinador Oficial



kutxa

Cooperación Audiovisual Internacional y para Iberoamérica




AECI
AGENCIA ESPAÑOLA
DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL


MINISTERIO
DE ASUNTOS EXTERIORES
DE ESPAÑA



Presencia total

Un número indeterminado de personas, pero que supera el centenar. Una unidad móvil; dos sets para la realización de programas; una suite en el María Cristina para las estrellas con fobia a la calle; una redacción de televisión con las necesarias salas de edición de vídeo; un espacio para el contacto de los periodistas acreditados con los directores que participan en Zabaltegi; un área concebida para el ocio y los encuentros más lúdicos con cibercafé y música; una zona de juegos infantiles, otra de información para abonados; el diseño de las galas de inauguración, clausura y de entrega de los premios Donostia y la fiesta más esperada de todo el certamen. Es sólo el resumen de la presencia de Canal + en el Festival de Cine de San Sebastián.

«Como patrocinadores estamos interesados en darle difusión, y como C+ es una oportunidad de demostrar nuestro compromiso con el cine y de respaldar la producción española. También permite -según Manuel Pérez Estremera, director de programas de Canal + establecer contactos con la industria»

"Nuestro cine", "Magacine 1 y 2" y un informativo diario se realizan aquí. «Venimos el 80% de la plantilla porque -informa Julio Calistro, redactor jefe de Magacine- es el certamen más importante de España».

«La mayor presencia del canal año tras año responde a que evidenciamos que hay un interés entre los espectadores». Canal + elabora desde el año pasado un peculiar resumen del Festival. Su responsable de producción, Isabel Lapuerta, dice que ofrecerá «un

día en la vida del certamen desde su organización pero incluyendo en esa mágica jornada los actos más relevantes de los diez días».

Escenario y fiesta

El director artístico de C+ y responsable de la estética del canal, José Ramón Martín, explica la filosofía de la puesta en escena de las ceremonias: «Es un juego con el paisaje que nos rodea: la arquitectura moderna representada por los cubos de Moneo y el río que he simbolizado con la escalera roja, un espacio que corta el escenario, como el Urumea la ciudad». José Ramón Martín considera la escalera «el principal caballo de batalla. Debe de ser fácil para que todos puedan recorrerla sin miedo».

«Las ceremonias tienen que ser rápidas, elegantes, que no aburran -indica Manuel Palacios, realizador de las galas que precisa que no sólo las retrasmiten «jes que las hacemos nosotros!». Pilar Pérez Solano, la encargada de la producción dice que «cada año el Festival confía más y nos van dejando complicar un poco la puesta en escena».

La fiesta de Canal +, que este año se celebrará sobre el escenario y patio de butacas del Victoria Eugenia, pretende, según José Ramón Martín: «compaginar la belleza del escenario clásico con sus estucos dorados, con elementos contemporáneos. La idea es crear un club glamouroso de los años 70 en Marsella, elegante y discreto y donde cada invitado se sienta una estrella».

La responsable de producción de este acto, Yolanda Carballo lo califica de «macrofiesta para 500 ó 600 personas en donde habrá

espacio para bailar, barras y pasarelas elevadas para las gogós. Rafael Abitbol será el DJ encargado de animar el espacio».

La trastienda

«Que todo salga bien, que todo resulte bonito y fácil depende de nosotros -apunta María Calleja, directora de Relaciones Públicas de Sogecable- pero detrás hay esto, un montón de gente y teléfonos sonando todo el día».

«Somos agencia de viajes, responsables de las acreditaciones, alojamientos, transportes, de que nuestros espacios funcionen para lo que han sido diseñados... el problema es que todos quieren todo y lo quieren ya».

Pero a pesar de que el móvil no deja de sonar María Calleja confiesa: «El Festival de San Sebastián es lo que más me gusta». Asegura que lo más duro de su trabajo es decir que no pero es «imprescindible para que las cosas salgan bien». Empezó a localizar los espacios en marzo y la inversión es alta: «En nuestra fiesta y en nuestros espacios se establecen contactos, se hacen amistades y de aquí surgirán negocios. Si no fuese rentable no le quepa duda de que nuestro trabajo no existiría».

R. L.

CANAL+



Redacción de Macacine

PABLO



Espacio Canal +

ETNEBERRIA

Descubre las estrellas

EL DIARIO VASCO



23

miércoles, 22 de setiembre
/ ARGAZKIAK **PICTURES** FOTOS



1 **Zapore eskoziarra**
Mike Figgis zuzendaria, ezkerrean, *Miss Julie* pelikulako bi aktoreekin, Peter Mullan eta Saffron Burrowsekin, iritsi zen atzo arratsaldean proiektziora, kutsu eskoziarra oso nabaria zelarik.



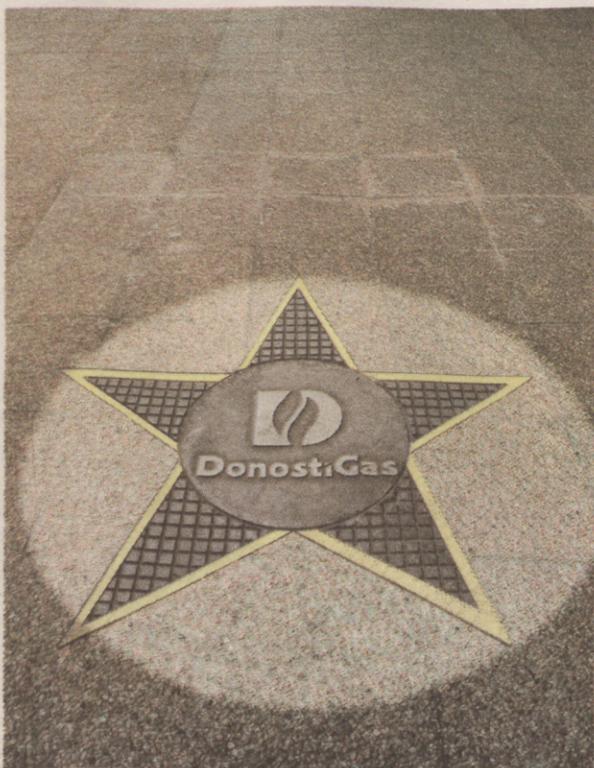
2 **Las mujeres de Gracia**
Las actrices de la película *Cuando vuelvas a mi lado*, rodean a la directora Gracia Querejeta a su llegada al hotel María Cristina



3 **Jacques Dufilho en el María Cristina**
El actor Jacques Dufilho, intérprete de la película francesa *C'est quoi la vie?*, que se proyecta hoy en la Sección Oficial, a su llegada al Hotel María Cristina, donde fue recibido por el director del Festival, Diego Galán.



4 **El jurado de Nuevos Directores al completo**
Los integrantes del Jurado del Premio Nuevos Directores, al completo, posa en la calle para los fotógrafos. De izquierda a derecha, Quim Casas, Mary Lea Bandy, Lizzie Francke, Susana López Aranda, José Antonio Coira, Peter Von Bagh y Stefano della Casa.



Patrocinador del ciclo **EL BOOM A LA ITALIANA**

La energía de las estrellas es Natural

Como el Gas natural, la energía económica y limpia que, desde DonostiGas, S.A. llega a toda San Sebastián.

Izarren energia Naturala da

Gas naturala bezala, DonostiGas, S.A. -tik Donostiako auzo gehiagotara iristen ari den energia berria.

DonostiGas
kulturaren energia • la energía de la cultura



TE
SUBIMOS
A LO
MÁS
ALTO
DEL CINE

artemaria



47 Festival Internacional de Cine de San Sebastián
Donostiako 47. Nazioarteko Zinemaldia

Patrocinador Oficial • Babesle Ofiziala

En la línea de fuego
(In the Line of Fire, Wolfgang Petersen, 1993)

CANAL+